

# Latin American Spanish: Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for 1 Corinthians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



# 1 Corinthians

## Capítulo 1

<sup>1</sup> Pablo, llamado por Cristo Jesús para ser apóstol por la voluntad de Dios y Sóstenes nuestro hermano, <sup>2</sup> a la iglesia de Dios en Corinto, aquellos que en Cristo Jesús han sido santificados, quienes son llamados a ser santos. También escribimos a todos los que invocan en todo lugar el nombre de nuestro Señor Jesucristo, su Señor y el nuestro. <sup>3</sup> Que la gracia y paz de Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo sea a ustedes.

<sup>4</sup> Siempre le doy gracias a mi Dios por ustedes, por causa de la gracia de Dios que Cristo Jesús les dio a ustedes. <sup>5</sup> Él les ha hecho ricos en toda forma, en toda palabra y todo conocimiento, <sup>6</sup> así como el testimonio acerca de Cristo ha sido confirmado como cierto entre ustedes.

<sup>7</sup> Por lo tanto ustedes no carecen de ningún don espiritual, mientras esperan ansiosamente la revelación de nuestro Señor Jesucristo. <sup>8</sup> Él también los mantendrá firmes hasta el final, para que así no tengan culpa alguna el día del Señor Jesucristo. <sup>9</sup> Dios es fiel, quien les llamó para comunión con su Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

<sup>10</sup> Ahora les exhorto a ustedes, hermanos, por medio de nuestro Señor Jesucristo, que se pongan de acuerdo, y que no haya divisiones entre ustedes. Les insto a que se unan con la misma mente y con el mismo propósito. <sup>11</sup> Pues me ha quedado claro, mis hermanos, por la gente de Cloé que hay divisiones entre ustedes.

<sup>12</sup> Esto quiero decir: cada uno de ustedes dice: "Yo estoy con Pablo", o "Yo estoy con Apolos", o "Yo estoy con Cefas", o "Yo estoy con Cristo." <sup>13</sup> ¿Está Cristo dividido? ¿Fue Pablo crucificado por ustedes? ¿Fueron bautizados en el nombre de Pablo?

<sup>14</sup> Le doy gracias a Dios que no bauticé a ninguno de ustedes, excepto a Crispo y a Gayo. <sup>15</sup> Esto fue para que ninguno dijera que fue bautizado en mi nombre. <sup>16</sup> (También bauticé a la familia de Estéfano. Mas allá de eso, no sé si bauticé algunos otros.)

<sup>17</sup> Pues Cristo no me envió a bautizar, sino a predicar el evangelio. Él no me envió a predicar con palabras de sabiduría humana, para que la cruz de Cristo no sea vaciada de su poder.

<sup>18</sup> Pues el mensaje acerca de la cruz es necedad para los que se pierden. Pero entre aquellos a quienes Dios está salvando, es el poder de Dios. <sup>19</sup> Pues escrito está: "YO DESTRUIRÉ LA SABIDURÍA DE LOS SABIOS; YO FRUSTRARÉ EL ENTENDIMIENTO DEL INTELIGENTE."

<sup>20</sup> ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el estudioso? ¿Dónde está el que debate en este mundo? ¿No ha convertido Dios la sabiduría del mundo en necedad? <sup>21</sup> Ya que el mundo en su sabiduría no conoció a Dios, le agradó a Dios salvar a través de la locura de predicar a aquellos que creen.

<sup>22</sup> Pues los judíos piden señales milagrosas y los griegos buscan sabiduría. <sup>23</sup> Pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, una piedra de tropiezo para los judíos y necedad para los griegos.

<sup>24</sup> Pero para aquellos que Dios llamó, tanto judíos como griegos, a Cristo es el poder y la sabiduría de Dios. <sup>25</sup> Porque la necedad de Dios es más sabia que la sabiduría de la gente, y la debilidad de Dios es más fuerte que la fuerza de la gente.

<sup>26</sup> Miren a su llamado, hermanos. No muchos de ustedes eran sabios según normas humanas. No muchos de ustedes eran poderosos. No muchos de ustedes eran de nacimiento noble. <sup>27</sup> Pero Dios escogió las cosas necias del mundo para avergonzar a los sabios. Dios escogió lo que es débil en el mundo para avergonzar a lo que es fuerte.

<sup>28</sup> Dios escogió lo que es bajo y menospreciado en el mundo. Hasta escogió cosas que se consideran como nada, para anular cosas que se estiman como valiosas. <sup>29</sup> Él hizo esto para que nadie tenga razón para jactarse ante Él.

<sup>30</sup> Debido a lo que Dios hizo, ahora ustedes están en Cristo Jesús, quien se vino a ser para nosotros sabiduría de Dios. Él vino a ser nuestra justicia, santidad y redención. <sup>31</sup> Como resultado, como dice la Escritura: "AQUEL QUE SE JACTA, JÁCTESE EN EL SEÑOR."

## Translation Questions

1 Corinthians 1:1

¿Quién llamó a Pablo y para qué lo llamó?

Jesucristo llamó a Pablo para ser un apóstol.

¿Cuál era el deseo de Pablo para la iglesia de Corinto que recibieran de Dios nuestro Padre y Señor Jesucristo?

Pablo deseaba que ellos tuvieran gracia y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

1 Corinthians 1:4

¿Cómo Dios había hecho ricos a la iglesia de Corintio?

Dios les había hecho ricos en toda manera, en toda palabra y en todo conocimiento.

1 Corinthians 1:7

¿Qué no le faltaba a la iglesia de Corinto?

No le faltaba ningún don espiritual.

¿Por qué Dios fortalecerá a la iglesia de Corinto hasta el final?

Él hará esto para que así ellos no tengan culpa en el día de nuestro Señor Jesucristo.

1 Corinthians 1:10

¿Qué Pablo le urgía hacer a la iglesia de Corinto?

Pablo les urgía a ponerse de acuerdo para que no hubiera división entre ellos, y para que ellos estuvieran unidos en la misma mentalidad y por el mismo propósito.

¿Qué le reportaron las personas de Cloé a Pablo?

Las personas de Cloé le reportaron a Pablo que se habían desarrollado divisiones en la iglesia de Corinto.

1 Corinthians 1:12

¿A qué se refería Pablo por divisiones?

Pablo se refería a esto: Cada uno de ustedes dice: "Yo estoy con Pablo" o "yo estoy con Apolo" o "yo estoy con Cefas" o "yo estoy con Cristo".

1 Corinthians 1:14

¿Por qué Pablo le agradecía a Dios el no haber bautizado a ninguno de ellos excepto a Crispo y a Gayo?

Pablo agradecía a Dios por esto porque así no les daba ocasión de decir que ellos fueron bautizados en el nombre de Pablo.

1 Corinthians 1:17

¿Qué fue lo que Cristo le envió a hacer Pablo?

Cristo envió a Pablo a predicar el evangelio.

1 Corinthians 1:18

¿Qué es el mensaje de la cruz para aquellos que están muriendo?

El mensaje de la cruz para aquellos que están muriendo es una tontería.

¿Qué es el mensaje de la cruz entre aquellos quienes Dios salva?

Es el poder de Dios entre aquellos quienes Dios salva.

1 Corinthians 1:20

¿En qué Dios ha tornado la sabiduría del mundo?

Dios tornó la sabiduría del mundo en tontería.

¿Por qué le agradó a Dios salvar a aquellos quienes creyeron a través de la tontería de la predicación?

A Dios le agradó hacer esto porque el mundo en su sabiduría no conoció a Dios.

1 Corinthians 1:26

¿Cuántos quienes eran sabios bajo estándares humanos o poderosos o nobles de nacimiento fueron llamados por Dios?

Dios no llamó a muchos que eran así.

¿Por qué Dios escogió las cosas tontas del mundo y lo que era débil en el mundo?

El hizo esto para avergonzar a lo sabio y avergonzar lo fuerte.

## Capítulo 1

1 Corinthians 1:28

¿Qué fue lo que hizo Dios para que ninguno tuviera razón de presumir delante de Él?

Dios escogió lo que es bajo y despreciado en el mundo e incluso cosas que son consideradas como nada.

1 Corinthians 1:30

¿Porqué los creyentes estaban en Cristo Jesús?

Ellos estaban en Cristo Jesús por lo que hizo Dios.

---

¿Qué vino a ser Cristo Jesús para nosotros?

Él vino a ser sabiduría de Dios, nuestra justicia, santidad y redención.

Si vamos a presumir, ¿de quién debemos presumir?

Que aquel que presuma, presuma en el Señor.

Capítulo 2

<sup>1</sup> Cuando fui a ustedes a proclamarles, hermanos, no fui con elocuencia de palabra o sabiduría. <sup>2</sup> Pues decidí no saber de nada cuando estaba entre ustedes, excepto de Jesucristo, y Él crucificado.

<sup>3</sup> Y estuve con ustedes en debilidad, y en temor, y en mucho temblor. <sup>4</sup> Y mi mensaje y mi proclamación no fueron con palabras persuasivas de sabiduría. Sino que fueron con demostración del Espíritu y de poder, <sup>5</sup> para que la fe de ustedes no estuviera fundada en la sabiduría humana, sino en el poder de Dios.

<sup>6</sup> Ahora, nosotros hablamos sabiduría entre los maduros, pero no la sabiduría de este mundo, ni de los gobernantes de este siglo, quienes van desapareciendo. <sup>7</sup> Sino hablamos la sabiduría de Dios en la verdad oculta, la sabiduría oculta que Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria.

<sup>8</sup> Ninguno de los gobernantes de este siglo conoció esta sabiduría, porque si la hubiesen conocido en ese tiempo, no hubiesen crucificado al Señor de la gloria. <sup>9</sup> Pero como está escrito: "COSAS QUE NINGÚN OJO HA VISTO, NINGÚN OÍDO HA ESCUCHADO, NINGUNA MENTE HA IMAGINADO, LAS COSAS QUE DIOS HA PREPARADO PARA AQUELLOS QUE LE AMAN."

<sup>10</sup> Estas son las cosas que Dios ha revelado a nosotros por el Espíritu. Pues el Espíritu todo lo escudriña, hasta las cosas profundas de Dios. <sup>11</sup> Porque, ¿quién conoce los pensamientos de una persona, excepto el espíritu de la persona en él? Así también, nadie conoce las cosas profundas de Dios, excepto el Espíritu de Dios.

<sup>12</sup> Pero nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que proviene de Dios, para que podamos conocer las cosas dadas gratuitamente a nosotros por Dios. <sup>13</sup> Hablamos de estas cosas en palabras las cuales la sabiduría del hombre no puede enseñar, sino las cuales el Espíritu nos enseña. El Espíritu interpreta palabras espirituales con sabiduría espiritual.

<sup>14</sup> La persona no espiritual no recibe las cosas que le pertenecen al Espíritu de Dios, porque para él son necesidades. Él no puede conocerlas porque ellas son discernidas espiritualmente. <sup>15</sup> El que es espiritual juzga todas las cosas, pero él no está sujeto al juicio de otros. <sup>16</sup> "PUES, ¿QUIÉN PUEDE CONOCER LA MENTE DEL SEÑOR, PARA QUE LO INSTRUYA?" Pero nosotros tenemos la mente de Cristo.

Translation Questions

1 Corinthians 2:1

¿De qué manera vino Pablo a los Corinto cuando les proclamó las verdades ocultas de Dios?

Pablo no vino con palabras elegantes o sabiduría cuando el proclamó las verdades ocultas de Dios.

¿Qué decidió Pablo saber cuando estaba entre los Corinto?

Pablo decidió saber nada excepto a Jesucristo y éste crucificado.

1 Corinthians 2:3

¿Porqué las palabra y la proclamación de Pablo fueron hechas por el poder de Dios en lugar de con palabras persuasivas y sabiduría?

Esto era así para que la fe de ellos no estuviera en sabiduría humana, pero en el poder de Dios.

1 Corinthians 2:6

¿Con cuál sabiduría Pablo y aquellos que estaban con él hablaban?

Ellos hablaban la sabiduría de Dios en verdad oculta, la sabiduría oculta que Dios predestinó antes de las edades para nuestra gloria.

1 Corinthians 2:8

Si los gobernantes del tiempo de Pablo hubieran conocida la sabiduría de Dios, ¿qué no hubieran hecho?

Si esos gobernantes hubieran conocido la sabiduría de Dios ellos no hubieran crucificado al Señor de gloria.

1 Corinthians 2:10

¿Cómo Pablo y aquellos que estaban con él conocían la sabiduría de Dios?

Dios le reveló esas cosas a ellos a través del Espíritu.

## Capítulo 2

¿Quién conoce las cosas profundas de Dios?

Sólo el Espíritu de Dios conoce las cosas profundas de Dios.

1 Corinthians 2:12

¿Cuál es una razón por la cual Pablo y aquellos que estaban con él recibieron el Espíritu que es de Dios?

Recibieron el Espíritu que es de Dios para que ellos pudieran conocer las cosas que gratuitamente nos son entregadas por Dios.

1 Corinthians 2:14

¿Porque la persona no espiritual no puede recibir o conocer las cosas que pertenecen al Espíritu de Dios?

La persona no espiritual no puede recibirla porque son tontas para ellos y no pueden conocerlas porque éstas son discernidas espiritualmente.

Según Pablo, ¿qué mente tienen aquellos que creen en Jesús?

Pablo dijo que tienen la mente de Cristo.

---

Capítulo 3

<sup>1</sup> Y yo, hermanos, no pude hablarles a ustedes como a personas espirituales, sino como a personas carnales, como a bebés en Cristo. <sup>2</sup> Los alimenté con leche y no con carne, porque no estaban listos para comer carne. Y aún ahora no están listos.

<sup>3</sup> Pues ustedes aún son carnales. Pues habiendo celos y conflictos entre ustedes, ¿acaso no están viviendo de acuerdo con la carne y no están andando por normas humanas? <sup>4</sup> Pues cuando uno dice: "Yo sigo a Pablo," y otro dice: "Yo sigo a Apolos," ¿no están viviendo como humanos? <sup>5</sup> Entonces, ¿quién es Apolos? ¿Y quién es Pablo? Sirvientes por medio de quienes ustedes creyeron, a cada uno según el Señor les dió tareas.

<sup>6</sup> Yo planté, Apolos regó, pero Dios dió el crecimiento. <sup>7</sup> Así que, ni el que planta, ni el que riega son algo. Pues es Dios quien da el crecimiento.

<sup>8</sup> Ahora, el que planta y el que riega son iguales, y cada uno recibirá su propio salario de acuerdo con su propia labor. <sup>9</sup> Porque somos compañeros de trabajo de Dios. Ustedes son el jardín de Dios, la construcción de Dios.

<sup>10</sup> De acuerdo a la gracia de Dios que me fue dada a mi, como a un maestro constructor diestro, puse el fundamento y otro está construyendo sobre el mismo. Pero dejen que cada persona cuide como construye. <sup>11</sup> Pues nadie puede poner otro fundamento sino el que ha sido puesto, es decir, Jesucristo.

<sup>12</sup> Ahora, si alguno construye sobre el fundamento con oro, plata, piedras preciosas, madera, heno o paja, <sup>13</sup> su trabajo será revelado, porque la luz del día lo revelará. Porque será revelado en el fuego. El fuego probará la calidad de lo que cada uno haya hecho.

<sup>14</sup> Si el trabajo de alguno permanece, él recibirá una recompensa; <sup>15</sup> pero si la obra de alguien se quema, él sufrirá pérdida; pero él mismo se salvará, como si escapara a través del fuego.

<sup>16</sup> ¿No saben ustedes que son el templo de Dios y que el Espíritu de Dios vive en ustedes? <sup>17</sup> Si alguien destruye el templo de Dios, Dios destruirá a esa persona. Porque el templo de Dios es santo y ustedes lo son también.

<sup>18</sup> Que nadie se engañe a si mismo. Si alguno entre ustedes se considera sabio en este siglo, déjelo que se vuelva un "necio", para que pueda llegar a ser sabio. <sup>19</sup> Porque la sabiduría de este mundo es necedad para con Dios. Porque escrito está: "ÉL ATRAPA AL SABIO EN SU PROPIA ASTUCIA." <sup>20</sup> Y de nuevo: "EL SEÑOR SABE QUE EL RAZONAMIENTO DEL SABIO ES INÚTIL."

<sup>21</sup> Así que, ¡no más jactancia acerca de las personas! Porque todas las cosas son de ustedes, <sup>22</sup> sea: Pablo, o Apolos o Cefas, o el mundo, o la vida o la muerte, o cosas presentes o cosas futuras. Todas las cosas son de ustedes, <sup>23</sup> y ustedes son de Cristo, y Cristo es de Dios.

Translation Questions

1 Corinthians 3:3

¿Porqué Pablo dijo que los creyentes de Corinto eran carnales aún?

Pablo dijo que eran aún carnales porque eran celosos y existía contiendas entre ellos.

¿Quién era Pablo y Apolo para los Corintios?

Ellos eran siervos a través de los cuales los Corintios llegaron a creer en Cristo.

1 Corinthians 3:6

¿Quién da el crecimiento?

Dios da el crecimiento.

1 Corinthians 3:10

¿Quién es el fundamento?

Jesucristo es el fundamento.

1 Corinthians 3:12

¿Qué pasará con el trabajo de alguien que edifica sobre el fundamento de Jesucristo?

Su trabajo será revelado por la luz del día y en el fuego.

¿Qué hará el fuego con el trabajo de la persona?

El fuego revelara la calidad de lo que cada uno ha hecho.

1 Corinthians 3:14

¿Qué va a pasar si cualquier cosa que una persona contruya permanece después del fuego?

Que la persona va a recibir un premio

¿Qué va a pasar si el trabajo que construyó la persona se le quema?

La persona va a sufrir la pérdida, pero él mismo va a ser salvo, como escapar a través del fuego.

1 Corinthians 3:16

¿Quiénes somos nosotros y qué vive en nosotros como creyentes en Jesucristo?

Nosotros somos el templo de Dios y el Espíritu de Dios vive en nosotros.

¿Qué va a pasar si alguien destruye el templo de Dios?

Dios va a destruir a la persona quien destruya el templo de Dios.

1 Corinthians 3:18

¿Qué es lo que le dice Pablo al que piensa que es sabio en este tiempo?

Pablo dice:"...déjalo convertirse en "tonto" que el se convierta en sabio"

¿Qué es lo que el Señor sabe sobre el razonamiento del sabio?

El Señor sabe que el razonamiento del sabio es inútil.

1 Corinthians 3:21

¿Por qué Pablo le dice a los creyentes corinto que paren de jactarse sobre las personas?

Él les dijo que pararan de jactarse"Por todas las cosas de ustedes" y porque "...ustedes son de Cristo y Cristo es de Dios"..

Capítulo 4

<sup>1</sup> Así es como una persona debe considerarnos, como siervos de Cristo y mayordomos de las verdades escondidas de Dios. <sup>2</sup> Ahora bien es un requisito para los mayordomos que ellos sean confiables.

<sup>3</sup> Pero para mí es poca cosa que yo sea juzgado por ustedes o por cualquier corte humana. Porque yo ni siquiera me juzgo a mí mismo. <sup>4</sup> Yo no estoy consciente de algún cargo siendo echo en mi contra, pero eso no significa que yo soy inocente. Es el Señor quien me juzga.

<sup>5</sup> Por eso yo no pronuncio juicio acerca de cosa alguna antes del tiempo, antes de que el Señor venga. Él traerá a la luz las cosas escondidas de la oscuridad y revelará los propósitos del corazón. Luego cada uno recibirá su alabanza de parte de Dios.

<sup>6</sup> Ahora, hermanos, yo apliqué estos principios a mí mismo y a Apolos por el bien de ustedes, para que de nosotros ustedes puedan aprender el significado del dicho: "No vayas más allá de lo que está escrito." Esto es para que ninguno de ustedes sea arrogante a favor de uno contra otro. <sup>7</sup> Pues ¿quién ve alguna diferencia entre ustedes y otros? ¿Qué tienen ustedes que no recibieran gratuitamente? Si ustedes lo han recibido gratuitamente, ¿por qué ustedes se jactan como si no hubieran hecho así?

<sup>8</sup> ¡Ya ustedes tienen todo lo que quisieran! ¡Ya ustedes son ricos! ¡Ustedes empezaron a reinar y eso bastante aparte de nosotros! Ciertamente, yo quisiera que reinaran, para que así nosotros reináramos con ustedes. <sup>9</sup> Pues yo pienso que Dios nos ha puesto como apóstoles en exhibición como los últimos en la línea de procesión y como hombres sentenciados a muerte. Nosotros hemos llegado a ser un espectáculo para el mundo, para los ángeles y para la humanidad.

<sup>10</sup> Nosotros somos necios por causa de Cristo, pero ustedes son sabios en Cristo. Nosotros somos débiles, pero ustedes son fuertes. Ustedes son tenidos en honor, pero nosotros somos tenidos en deshonor. <sup>11</sup> Hasta esta hora presente nosotros estamos hambrientos y sedientos, pobremente vestidos, brutalmente azotados, y sin hogar.

<sup>12</sup> Nosotros trabajamos duro, trabajando con nuestras propias manos. Cuando somos injuriados, nosotros bendecimos. <sup>13</sup> Cuando somos perseguidos, soportamos. Cuando somos calumniados, hablamos con amabilidad. Nosotros nos hemos llegados a ser, y todavía somos considerados a ser, la basura del mundo y lo más sucios de todas las cosas.

<sup>14</sup> Yo no escribo estas cosas para avergonzarlos, sino para corregirlos como a mis amados hijos. <sup>15</sup> Porque aunque ustedes tuviesen diez mil guardianes en Cristo, ustedes no tienen muchos padres. Pues yo me he convertido en su padre en Cristo Jesús, a través del evangelio. <sup>16</sup> Así que yo les insto a ustedes a que sean imitadores de mí.

<sup>17</sup> Es por eso que les envié a Timoteo, mi amado y fiel hijo en el Señor. Él les va a recordar de mis caminos en Cristo, así como yo los enseño en todas partes y en cada iglesia. <sup>18</sup> Ahora algunos de ustedes se han vueltos arrogantes, actuando como si yo no fuera a donde ustedes.

<sup>19</sup> Pero yo iré pronto a ustedes, si el Señor quiere. Entonces yo sabré no meramente la habladoría de estos quienes son tan arrogantes, sino que veré su poder. <sup>20</sup> Porque el reino de Dios no consiste en habladoría sino en poder. <sup>21</sup> ¿Qué quieren ustedes? ¿Debería yo ir a ustedes con una vara o con amor y en un espíritu de gentileza?

Translation Questions

1 Corinthians 4:1

¿Cómo Pablo dijo que los corintios deberían considerar a Pablo y sus compañeros?

Los corintios deberían considerarlos como sirvientes de Cristo y mayordomos de las verdades escondidas de Dios.

¿Cuál es uno de los requisitos de un mayordomo?

Los mayordomos deben ser confiables.

1 Corinthians 4:3

¿Quién Pablo dice que es su juez?

Pablo dice que el Señor es quién lo juzga.

1 Corinthians 4:5

¿Qué va hacer el Señor cuando Él venga?

Él va a traer a la luz las cosas escondidas en la oscuridad y revelará el propósito del corazón.

1 Corinthians 4:6

¿Por qué Pablo aplica estos principios a sí mismo y a Apolos?

Pablo lo hizo por el bienestar de los creyentes corintios para que ellos pudieran aprender el significado de lo que él estaba diciendo "No vayan más allá de lo que está escrito", para que ninguno de ellos pudiesen pensar al favor de uno en contra de otro.

1 Corinthians 4:8

¿Por qué Pablo desea que reinen los corintios creyentes?

Pablo desea que ellos reinen para que Pablo y sus compañeros pudiesen reinar con ellos.

1 Corinthians 4:10

¿Cuáles son las tres maneras que Pablo se compara a sí mismo y sus compañeros con sus compañeros creyentes corintios?

Pablo dice: "Nosotros somos locos por el motivo de Cristo, pero ustedes son sabios en Cristo, Nosotros somos débiles, pero ustedes son fuertes. Ustedes están en honra, pero nosotros estamos en deshora.

¿Cómo Pablo describió la condición física de los apóstoles?

Pablo dijo que ellos tenían hambre y sed, vestidos pobremente, golpeados brutalmente y sin hogar.

1 Corinthians 4:12

¿Cómo Pablo y sus compañeros respondían cuando ellos fueron maltratados?

Cuando ellos eran atacados, ellos bendecían. Cuando ellos eran perseguidos, ellos lo resistían. Cuando ellos eran calumniado, ellos hablaban con amabilidad.

1 Corinthians 4:14

¿Por qué Pablo escribía estas cosas a los corintios creyentes?

Él les escribió para corregirles como sus hijos amados.

¿A quien Pablo le dice a los corintios creyentes que imiten?

Pablo le dice que lo imiten a él mismo.

1 Corinthians 4:17

¿Qué era lo que Pablo le envió a Timoteo a recordarle a los corintios creyentes?

Pablo envía a Timoteo a Corinto para recordarle a los creyentes allí de las maneras de Pablo en Cristo.

¿Cómo estaban actuando algunos creyentes corintios?

Algunos de ellos eran arrogantes, actuando como si Pablo no fuera a donde ellos.

1 Corinthians 4:19

¿De que consiste el reino de Dios?

El reino de Dios consiste en poder.

Capítulo 5

<sup>1</sup> Nosotros escuchamos un informe de que hay inmoralidad sexual entre ustedes, el tipo de inmoralidad que ni siquiera es permitida entre los gentiles. El informe es que uno de ustedes se está acostando con la esposa de su padre. <sup>2</sup> ¡Ustedes son tan arrogantes! ¿En su lugar, no deberían ustedes lamentarse? Aquel que hizo esto tiene que ser expulsado de entre ustedes.

<sup>3</sup> Pues, aunque yo estoy ausente en el cuerpo, pero presente en el espíritu, yo ya he juzgado a aquel que hizo esto, justo como si yo estuviera allí. <sup>4</sup> Cuando ustedes se reúnan en el nombre de nuestro Señor Jesús, y mi espíritu esté allí también, en el poder de nuestro Señor Jesús, yo ya he juzgado a esta persona. <sup>5</sup> Yo he hecho esto para entregar a este hombre a Satanás para destrucción de la carne, para que su espíritu sea salvado en el día del Señor.

<sup>6</sup> Su jactancia no es buena. ¿No saben ustedes que una poca de levadura puede leudar todo el pan? <sup>7</sup> Límpiense ustedes mismos de la vieja levadura para que así ustedes sean nueva masa, para que ustedes sean pan sin levadura. Pues Cristo, nuestro cordero de Pascua, ha sido sacrificado. <sup>8</sup> Entonces, dejen que nosotros celebremos la fiesta, no con la vieja levadura, la levadura de mala conducta y maldad. En su lugar, celebremos nosotros con el pan sin levadura de la sinceridad y la verdad.

<sup>9</sup> Yo les escribí a ustedes en mi carta que no se asocien con personas sexualmente inmorales. <sup>10</sup> En ninguna manera quise decir las personas inmorales de este mundo, o los codiciosos, o los estafadores, o los idólatras, pues para alejarse de ellos ustedes necesitarían irse de este mundo.

<sup>11</sup> Pero ahora yo les estoy escribiendo a ustedes que no se asocien con nadie quien, llamándose hermano, pero que está viviendo en inmoralidad sexual, o quien es codicioso, o es un idólatra, o es verbalmente abusivo, o es un borracho, o un estafador. Ni tan siquiera coman con tal persona. <sup>12</sup> Pues, ¿cómo estoy yo involucrado en juzgar a aquellos que están fuera de la iglesia? En su lugar, ¿no deben ustedes juzgar al que está dentro de la iglesia? <sup>13</sup> Pues Dios juzgará a todos aquellos que están afuera. "EXPULSEN A LA PERSONA MALVADA DE ENTRE USTEDES"

Translation Questions

1 Corinthians 5:1

¿Qué informe Pablo escucho tocante la iglesia de Corinto?

Pablo escucho qué había inmoralidad sexual. Uno de ellos se acostaba con la esposa de su padre.

¿Qué Pablo decía qué tenían que hacer con la persona que pecaba con la esposa de su padre?

La persona que pecaba con la esposa de su padre debía ser expulsada de entre ellos.

1 Corinthians 5:3

¿Como y por qué esa persona que peco con la esposa de su padre tenía que ser expulsada?

Cuando la iglesia de Corinto estén reunidos juntos en el nombre del Señor, tenían que entregar el hombre que peco a Satanás para destrucción de la carne, para que el espíritu sea salvado en el día del Señor.

1 Corinthians 5:6

¿A qué Pablo compara el mal comportamiento y la malicia?

Pablo las compara con la levadura

¿Qué Pablo usa como metáfora para la sinceridad y verdad?

Pablo usa un pan sin levadura como una metáfora para la sinceridad y verdad

1 Corinthians 5:9

¿con quién Pablo le dijo a los creyentes corintios que no se asociaran?

Pablo le escribió a ellos que no se asocien con personas inmoralidades sexuales.

¿Pablo quiso decir que ellos no se asocien con ninguna persona sexualmente inmoral?

Pablo no se refirió a las personas inmorales de este mundo. Ustedes tendrían que irse de este mundo para alejarse de ellos.

1 Corinthians 5:11

¿Con quién Pablo quería que los corintios creyentes que se asociaran?

Él se refería a que ellos no se asocien con nadie que se llama un hermano o hermana en Cristo que es sexualmente inmoral, orgullos, verbalmente abusivo, un borracho, estafador o un idólatra.

¿Quién juzga a aquellos que están fuera de la iglesia?

Dios juzga a aquellos que están afuera

¿A quién lo creyentes se supone que juzguen?

Ellos se suponen que juzguen a aquellos que están dentro de la iglesia.

---

Capítulo 6

<sup>1</sup> Cuando uno de ustedes tenga un desacuerdo con otro, ¿se atreverá ir a la corte civil ante un juez incrédulo en lugar de ir ante los creyentes? <sup>2</sup> ¿No saben ustedes que los creyentes juzgarán al mundo? Y si ustedes van a juzgar al mundo, ¿no son capaces de resolver asuntos sin importancia? <sup>3</sup> ¿No saben ustedes que nosotros juzgaremos a los ángeles? ¿Cuánto más, entonces, podremos juzgar asuntos de esta vida?

<sup>4</sup> Si entonces ustedes tienen que hacer juicios que pertenecen a la vida diaria, ¿por qué dejan casos como estos ante aquellos que no tienen posición en la iglesia? <sup>5</sup> Digo esto para su vergüenza. ¿No hay entre ustedes alguien suficientemente sabio para resolver un desacuerdo entre hermanos? <sup>6</sup> Pero como está establecido, ¡un creyente va a la corte contra otro creyente, y ese caso es llevado ante un juez que es un incrédulo!

<sup>7</sup> El hecho de que haya cualquier desacuerdo entre cristianos ya esto es una derrota para ustedes. ¿Por qué no mejor sufrir el mal? ¿Por qué no mejor permitirnos ser engañados? <sup>8</sup> Pero ustedes han agraviado y engañado a otros, ¡y estos son sus propios hermanos!

<sup>9</sup> ¿No saben ustedes que los injustos no heredarán el reino de Dios? No crean mentiras. Los sexualmente inmorales, idólatras, adúlteros, hombres prostitutas, aquellos que practican la homosexualidad, <sup>10</sup> ladrones, los codiciosos, borrachos, calumniadores y estafadores, ninguno de ellos heredará el reino de Dios. <sup>11</sup> Y eso eran algunos de ustedes. Pero han sido limpiados, y han sido santificados, ustedes han sido justificados para con Dios en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios.

<sup>12</sup> "Todo es lícito para mí", pero no todo es beneficioso. "Todo es lícito para mí," pero yo no seré dominado por nada de ello. <sup>13</sup> "El alimento es para el estómago, y el estómago para el alimento," pero Dios acabará con ambos. El cuerpo no está hecho para la inmoralidad sexual. Sin embargo, el cuerpo es para el Señor, y el Señor proveerá para el cuerpo.

<sup>14</sup> Dios hizo ambos, levantó al Señor y también nos levanta a nosotros por Su poder. <sup>15</sup> ¿No saben ustedes que sus cuerpos son miembros de Cristo? ¿Entonces tomaré los miembros de Cristo y los uniré a una prostituta? ¡Que no sea así!

<sup>16</sup> ¿No saben ustedes que quien se une a una prostituta viene a ser una carne con ella? Como dice la Escritura: "LOS DOS SE HARÁN UNA CARNE." <sup>17</sup> Pero aquel que está unido al Señor viene a ser un espíritu con Él.

<sup>18</sup> ¡Huyan de la inmoralidad sexual! Cualquier otro pecado que una persona comete está fuera del cuerpo, pero la persona sexualmente inmoral peca contra su propio cuerpo.

<sup>19</sup> ¿No saben ustedes que su cuerpo es un templo del Espíritu Santo, quién vive dentro de ustedes y que ustedes recibieron de Dios? ¿Ustedes no saben que ustedes no se pertenecen a ustedes mismos? <sup>20</sup> Pues ustedes fueron comprados con un precio. Por lo tanto, glorifiquen a Dios con su cuerpo.

Translation Questions

1 Corinthians 6:1

¿Qué dice Pablo de los santos en Corinto deberían de ser capaces de juzgar?

Pablo dice que ellos deben ser capaces de juzgar las disputas entre los santos que esten relacionados a los asuntos de esta vida.

¿A quién los santos van a juzgar ?

Los santos van a juzgar el mundo y a los ángeles

1 Corinthians 6:4

¿Cómo están los cristianos corintios manejando sus disputas el uno con el otro?

Un creyente va a la corte contra el otro creyente, y ese caso le es dado ante un juez que no es creyente.

1 Corinthians 6:7

¿Qué indica el hecho que los cristianos corintios esten discutiendo?

Indica que esto es una derrota para ellos.

## Capítulo 6

1 Corinthians 6:9

¿Quién no va a heredar el reino de Dios?

Los injustos, los sexualmente inmorales, los idólatras, los adúlteros, los hombres prostitutas, aquellos quienes practican la homosexualidad, ladrones, orgullosos, borrachos, calumniadores y los estafadores no van a heredar el reino de Dios.

¿Qué le pasó a los corintios creyentes que practicaban la injusticia?

Ellos fueron limpiados y hecho santos: fueron echo justos con Dios en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios.

1 Corinthians 6:12

¿Cuáles son las dos cosas que Pablo dice que el no va a dejar que se apodere del?

Pablo dice que él no va a dejarse apoderar de la comida ni de sexo.

1 Corinthians 6:14

¿El cuerpo de los creyentes es parte de que?

Sus cuerpos son miembros de Cristo

¿Deberían los creyentes unirse con una prostituta?

No. No deberían nunca.

1 Corinthians 6:16

¿Qué pasa cuando alguien se une con una prostituta?

El se convierte una carne con ella.

¿Qué pasa cuando alguien se une con el Señor?

El se convierte un espíritu con él

1 Corinthians 6:18

¿Cómo las personas pecan cuando ellos son sexualmente inmorales?

Ellos pecan contra sus propios cuerpos cuando ellos están siendo sexualmente inmmoral.

1 Corinthians 6:19

¿Por qué deberían los creyentes glorificar a Dios con su cuerpo?

Ellos deben glorificar a Dios con su cuerpo porque sus cuerpos con el templo del Espíritu Santo y porque ellos fueron comprados por un precio.

Capítulo 7

<sup>1</sup> Ahora, respecto a los asuntos que ustedes me escribieron: "Hay tiempos en los cuales bueno abstenerse de dormir juntos en el matrimonio." <sup>2</sup> Pero por causa de las tentaciones, por muchos actos inmorales, cada hombre debe tener su propia esposa y cada mujer debe tener su propio esposo.

<sup>3</sup> El esposo debe dar a la esposa sus derechos conyugales, e igualmente la esposa a su esposo. <sup>4</sup> No es la esposa quien tiene autoridad sobre su propio cuerpo, es el esposo. De igual manera, el esposo no tiene autoridad sobre su propio cuerpo, sino la esposa.

<sup>5</sup> No se priven cada uno, excepto por acuerdo mutuo y por un periodo específico de tiempo. Hagan esto para que así ustedes puedan dedicarse a la oración. Entonces ustedes deben unirse otra vez, de manera que Satanás no pueda tentarlos a ustedes por su falta de auto-control. <sup>6</sup> Pero yo les digo estas cosas a ustedes como una concesión y no como un mandato. <sup>7</sup> Yo desearía que todos fuesen como yo. Pero cada uno tiene su propio don de Dios. Uno tiene esta clase de don, y otro, otra clase.

<sup>8</sup> A los solteros y a las viudas, yo les digo que es bueno permanecer sin casarse, como yo. <sup>9</sup> Pero si no pueden ejercer el auto-control, ellos deben casarse. Pues es mejor para ellos casarse que quemarse con pasión.

<sup>10</sup> Ahora, a los casados les doy este mandato, no yo, sino el Señor: "LA ESPOSA NO DEBE SEPARARSE DE SU ESPOSO." <sup>11</sup> Pero si ella se separa de su esposo, ella debe permanecer sin casarse o de lo contrario reconciliarse con él. Y, "EL ESPOSO NO DEBE DIVORCIARSE DE SU ESPOSA."

<sup>12</sup> Pero al resto yo les digo, no el Señor, que, si algún hermano tiene una esposa quien es incrédula y ella está contenta de vivir con él, él no debe divorciarse de ella. <sup>13</sup> Si una mujer tiene un esposo incrédulo, y él está contento de vivir con ella, ella no debe divorciarse de él. <sup>14</sup> Porque el esposo incrédulo es guardado por causa de su esposa, y una esposa incrédula es guardada por su esposo. De otra manera sus hijos serían inmundos, pero de hecho son santos.

<sup>15</sup> Pero si el compañero no cristiano se va, déjenlo ir. En esos casos, el hermano o la hermana no está atado a sus votos. Dios nos ha llamado a vivir en paz. <sup>16</sup> Pues, ¿cómo sabes tú, mujer, si salvarás a tu esposo? O ¿cómo sabes tú, hombre, si tú salvarás a tu esposa?

<sup>17</sup> Solo dejen a cada uno vivir la vida que el Señor le haya asignado, cada cual como Dios lo ha llamado. Esta es mi regla en todas las iglesias. <sup>18</sup> ¿Fue alguien circuncidado cuando fue llamado a creer? Él no debe tratar de aparentar incircuncisión. ¿Fue alguno incircunciso cuando fue llamado a la fe? Él no debería tratar de ser circuncidado. <sup>19</sup> Pues no es la circuncisión ni la incircuncisión lo que importa. Lo que importa es obedecer los mandamientos de

<sup>20</sup> Cada uno debe permanecer en el llamado en que estaba cuando Dios lo llamó a creer. <sup>21</sup> ¿Eran ustedes esclavos cuando Dios los llamó? No se preocupen por eso. Pero si pueden ser libres, tomen ventaja de esto. <sup>22</sup> Pues aquel quien fue llamado por el Señor como un esclavo, es hombre libre del Señor. De igual manera quien era libre cuando fue llamado a creer es esclavo de Cristo. <sup>23</sup> Ustedes han sido comprados con un precio, así que no se hagan esclavos de los hombres. <sup>24</sup> Hermanos, en la vida que cada uno de nosotros estábamos cuando fuimos llamados a creer, permanezcamos así.

<sup>25</sup> Ahora, en cuanto a esos quienes nunca se casaron, yo no tengo mandamiento del Señor. Pero yo doy mi opinión como uno quien, por la misericordia del Señor, es confiable. <sup>26</sup> Por lo tanto, yo pienso que, debido a la crisis inminente, es bueno para el hombre permanecer como él está.

<sup>27</sup> ¿Estás tú atado a una mujer? No busquen quedar libre de ella. ¿Estás libre de una esposa? No busques una esposa. <sup>28</sup> Pero si te casas, tú no has cometido un pecado. Y si una mujer soltera se casa, ella no ha cometido pecado. Sin embargo, aquellos quienes se casen tendrán muchos tipos de problemas mientras vivan, y me gustaría librarlos de ellos.

<sup>29</sup> Pero esto digo, hermanos: El tiempo es corto. De ahora en adelante, dejen que aquellos que tienen esposas vivan como si no tuvieran ninguna. <sup>30</sup> Esos quienes lloran, deberían actuar como si no estuvieran llorando; y aquellos quienes se regocijan como si no se regocijaran; y aquellos quienes compraron cualquier cosa, como si no poseyeran nada. <sup>31</sup> Y aquellos quienes hacen uso del mundo, no deben actuar como si estuvieran haciendo uso total de él, pues el sistema de este mundo está llegando a su fin.

<sup>32</sup> A mí me gustaría que ustedes sean libres de preocupaciones. El hombre no casado está preocupado de las cosas del Señor, como complacerle a Él. <sup>33</sup> Pero el hombre casado está preocupado con las cosas de este mundo, y en como complacer a su esposa. <sup>34</sup> Él está dividido. La mujer que no está casada o la virgen está preocupada por las

cosas del Señor, como ser guardada en cuerpo y en espíritu. Pero la mujer casada también está preocupada de las cosas del mundo, en como complacer a su esposo.

<sup>35</sup> Yo digo esto para su propio beneficio, y no para ponerles ninguna restricción sobre ustedes. Yo digo esto por lo que es correcto, para que así sean devotos al Señor sin ninguna distracción.

<sup>36</sup> Pero si un hombre piensa que está actuando impropio hacia su prometida ya que a ella se le está pasando su juventud, y si tiene que ser así, déjenlo hacer lo que el deseé, el no pecará. Que ella se case. <sup>37</sup> Pero aquel que permanece firme en su corazón, que no está bajo ninguna restricción, sino que tiene autoridad sobre su propia voluntad, ha decidido esto en su propio corazón, mantener a su propia hija virgen, él hará bien. <sup>38</sup> Así que ambos, aquel que da a su hija virgen en matrimonio hace bien y aquel que no la da en matrimonio hará mejor.

<sup>39</sup> Una mujer está unida a su esposo mientras él viva. Pero si su esposo muere, ella es libre de casarse con cualquiera que ella desee casarse, pero sólo en el Señor. <sup>40</sup> Sin embargo, a mi juicio ella sería más feliz si se quedara sola como está. Y yo creo que yo también tengo el Espíritu de Dios.

## Translation Questions

### 1 Corinthians 7:1

¿Por qué cada hombre debería tener su propia esposa y cada mujer tener su propio esposo?

Por las tentaciones de muchos actos inmorales cada hombre debería tener su propia esposa y cada mujer debería tener su propio esposo.

### 1 Corinthians 7:3

¿Una esposa o esposo tiene autoridad sobre su propio cuerpo?

No. Un esposo tiene la autoridad del cuerpo de su esposa y viceversa la esposa tiene autoridad del cuerpo de su esposo.

### 1 Corinthians 7:5

¿Cuando es apropiado para un esposo y esposa el reprimir uno al otro sexualmente?

Es apropiado si ambos esposo y esposa mutuamente tienen un acuerdo y separar un periodo de tiempo específico para que así ellos puedan dedicarse a la oración.

### 1 Corinthians 7:8

¿Qué dice Pablo que es bueno que hagan las viudas y a las personas que no están casadas?

Pablo dice que es bueno que ellos permanezcan sin casarse

¿En cual situación deberían las personas no casadas y las viudas casarse?

Ellos deberían casarse si ellos arden con pasión y no pueden experimentar autocontrol.

### 1 Corinthians 7:10

¿Qué ordenes el Señor les da a las personas que están casadas?

La esposa no debe de separarse de su esposo. Si ella se separa de su esposo ella permanecería sin casarse o reconciliarse con él. También, el esposo no debería divorciarse de su esposa.

### 1 Corinthians 7:12

¿Debería un esposo creyente o esposa divorciarse de su esposa o esposo no creyente?

Si el esposo o mujer no creyente está feliz de vivir con su pareja, la pareja creyente no debería de divorciarse del no creyente.

### 1 Corinthians 7:15

¿Qué debería un creyente hacer si su pareja no creyente se va?

El creyente debe dejar a la pareja no creyente ir.

### 1 Corinthians 7:17

¿Qué regla Pablo dio en toda las iglesias?

La regla era: Deja que cada uno viva la vida que el Señor le ha asignado, y a lo que Dios los llamó.

¿Qué consejo le dió Pablo a los no circuncidados y a los circuncidados?

Pablo le dijo a los no circuncidados que no deben de circuncidarse y a los circuncidados que no deberían de quitarse las marcas de su circuncisión.

1 Corinthians 7:20

¿Qué Pablo dijo de los esclavos?

Si ellos eran esclavos cuando Dios los llamó, no estén preocupados, pero si ellos pueden convertirse libres, ellos deberían hacerlo. Aún si ellos fueran esclavos, ellos son hombres libres del Señor. Ellos no deberían convertirse en hombres esclavos.

1 Corinthians 7:25

¿Por qué Pablo pensaba que era bueno que un hombre que nunca se había casado permaneciera sin casarse?

Pablo pensaba que por la crisis inminente era bueno que para un hombre que permaneciera sin casarse.

1 Corinthians 7:27

¿Qué deberían de hacer los creyente si ellos están atados a una mujer por los votos del matrimonio?

Ellos no deberían buscar liberarse de sus votos para casarse con la mujer.

¿Por qué Pablo dice que aquellos que son libres de una esposa y aquellos quienes estan si casarse: "no busquen una esposa"?

Él dijo esto porque él quería librarlos de muchos tipos de problemas que aquellos quienes se casan van a tener mientras viven.

1 Corinthians 7:29

¿Por qué lo que manejan los actos del mundo actúan como si ellos no tuviesen que manejarlos?

Ellos deben actuar de esa manera porque el sistema de este mundo está llegando a su fin

1 Corinthians 7:32

¿Por qué es difícil para aquellos Cristianos quienes están casado el no ser dividido en sus devociones para el Señor?

Es difícil porque un esposo o esposa difícil está preocupado por las cosas del mundo, cómo complacer a su esposa o esposo.

1 Corinthians 7:36

¿Quién hace mejor que el que se casó con su prometido?

El que escoge no casarse lo hará mucho mejor.

1 Corinthians 7:39

¿Por cuanto tiempo una mujer está atada a su esposo?

Ella está atada a su esposo por el tiempo que él viva.

¿Si el esposo de una mujer creyente muere, con quién ella se casa?

Ella se casa con quien ella desee, pero solo con quien esté con el Señor.

Capítulo 8

<sup>1</sup> Ahora, sobre los alimentos sacrificados a los ídolos: Nosotros sabemos que "nosotros tenemos el conocimiento." El conocimiento envanece, pero el amor edifica. <sup>2</sup> Si cualquiera piensa que él conoce algo, esa persona todavía no conoce como debería conocer. <sup>3</sup> Pero si alguien ama a Dios, esa persona es conocido por Él.

<sup>4</sup> Así que acerca de comer comida sacrificada a ídolos: nosotros sabemos que "un ídolo en este mundo no es nada" y que "no hay Dios, sino, uno." <sup>5</sup> Pues tal vez los llamados dioses existen, ya sea en el cielo o en la tierra, así como hay muchos "dioses" y "señores", <sup>6</sup> Sin embargo para nosotros, "hay un solo Dios el Padre, de Él son todas las cosas, y por quien nosotros vivimos, y un Señor Jesucristo, mediante el cual todas las cosas existen, y mediante quien nosotros existimos."

<sup>7</sup> Sin embargo, este conocimiento no está en todos. En cambio, algunos previamente practicaron adoración a ídolos, y ellos comieron esta comida como si fuera algo sacrificado a un ídolo. Su conciencia es de este modo contaminada porque es débil.

<sup>8</sup> Pero la comida no nos presentará a nosotros a Dios. Nosotros no somos peor si no comemos, ni mejor si comemos. <sup>9</sup> Pero tengan cuidado de que su libertad no se convierta en una razón para que alguien quien es débil en la fe tropiece. <sup>10</sup> Pues supongan que alguien los ve, quien tiene conocimiento, comiendo una comida en el templo de un ídolo. ¿No es su débil conciencia motivada a comer lo que fue ofrecido a los ídolos?

<sup>11</sup> Pero por causa de tu entendimiento acerca de la verdadera naturaleza de los ídolos, los débiles, el hermano por quien Cristo murió, se perderá. <sup>12</sup> Y así, cuando ustedes pecan contra sus hermanos y hieren sus débiles conciencias, ustedes pecan contra Cristo. <sup>13</sup> Por lo tanto, si la comida causa que mi hermano tropiece, nunca comeré carne de nuevo, para que yo no cause que mi hermano caiga.

Translation Questions

1 Corinthians 8:1

¿Que tema Pablo comienza en este capítulo?

Pablo se dirige al tema de la comida sacrificada a los ídolos.

¿Cuál es el resultado causan el conocimiento y el amor ?

El conocimiento hace a uno orgulloso, pero el amor lo edifica.

1 Corinthians 8:4

¿Un ídolo es igual a Dios?

No. Un ídolo en este mundo es nada, y no hay Dios más que uno.

¿Quién es el Dios único?

Solo hay un Dios, el Padre. De Él son todas las cosas, y nosotros vivimos por Él.

¿Quié es el único Señor?

Hay un Señor Jesucristo, a través de el todas las cosas existen y a través de quién nosotros vivimos.

1 Corinthians 8:7

¿¿Qué sucede cuando alguien quien practicó el adorar ídolos comen comida como si fuese sacrificada a un ídolo?

Su conciencia es corrompida porque es débil.

1 Corinthians 8:8

¿La comida que comemos nos hace mejor o peor para Dios?

La comida no nos recomendará a Dios. Nosotros no somos peores si no comemos ni mejores si la comemos.

¿ En qué debemos tener cuidado en que nuestra libertad no se convierta?

Nosotros debemos tener cuidado que nuestra libertad no se convierta una razón para qu ealguien que es débil en la fe se tropiese

1 Corinthians 8:11

¿Qué puede pasarle a un hermano o hermana con una conciencia débil si los que tienen un entendimiento de la verdadera naturaleza de los ídolos no tienen cuidado de usar su libertad?

Un hermano o hermana con una conciencia débil puede ser destruido.

¿Contra quién nosotros pecamos voluntariamente cuando causamos que un hermano o hermana en Cristo se tropiese por su conciencia débil?

Nosotros pecamos contra el hermano o hermana que ocasionamos que se tropiese y pecamos contra Cristo.

¿Qué dice Pablo que él haría si la comida causa a su hermano o hermana que tropiese?

Pablo dice que si su comida causa que su hermano y hermana tropiese, él no volvería a comer carne jamás.

---

Capítulo 9

<sup>1</sup> ¿No soy yo libre? ¿No soy yo un apóstol? ¿No he visto yo a Jesús nuestro Señor? ¿No son ustedes mi mano de obra en el Señor? <sup>2</sup> Si yo no soy un apóstol a otros, al menos lo soy para ustedes. Pues ustedes son la prueba de mi apostolado en el Señor.

<sup>3</sup> Esta es mi defensa contra aquellos que me examinan: <sup>4</sup> ¿No tenemos nosotros el derecho a comer y beber? <sup>5</sup> ¿No tenemos nosotros el derecho para tomar con nosotros a una esposa que sea una creyente, como hacen el resto de los apóstoles y los hermanos del Señor, y Cefas? <sup>6</sup> ¿O sólo somos Bernabé y yo quienes tienen trabajar?

<sup>7</sup> ¿Quién sirve como un soldado a expensa propia? ¿Quién planta una viña y no come su fruto? ¿O quién cuida un rebaño y no bebe leche de él? <sup>8</sup> ¿Digo yo estas cosas basado en autoridad humana? ¿No dice también esto la ley?

<sup>9</sup> Pues está escrito en la Ley de Moisés: "NO PONGAS BOZAL AL BUEY CUANDO ESTÁ PISANDO EL GRANO." ¿Es realmente de los bueyes de lo que Dios tiene cuidado? <sup>10</sup> ¿No está Él hablando de nosotros? Esto fue escrito para nosotros, porque el que ara debe arar en esperanza, y el que desgrana debe desgranar en la expectativa de compartir en la cosecha. <sup>11</sup> Si nosotros sembramos cosas espirituales entre ustedes, ¿es demasiado para nosotros que cosechemos cosas materiales de ustedes?

<sup>12</sup> Si otros ejercieron este derecho sobre ustedes, ¿no tenemos nosotros aun más? Sin embargo, nosotros no reclamamos este derecho. En su lugar, soportamos todo antes que ser estorbo para el evangelio de Cristo. <sup>13</sup> ¿No saben ustedes que aquellos que sirven en el templo obtienen su alimento del templo? ¿No saben ustedes que aquellos que sirven en el altar comparten de lo que se ofrece en el altar? <sup>14</sup> De la misma manera, el Señor ordenó que aquellos que proclaman el evangelio deben recibir su sustento del evangelio.

<sup>15</sup> Pero yo no he reclamado ninguno de estos derechos. Y no escribo esto para que se haga algo por mí. Yo preferiría morir a que cualquiera me prive a mí de este alarde. <sup>16</sup> Porque si predico el evangelio, no tengo razón para hablar con orgullo, porque yo tengo que hacer esto. ¡Ay de mí si yo no predico el evangelio!

<sup>17</sup> Pues si yo hago esto con agrado, yo tengo una recompensa. Pero si lo hago sin agrado, yo aún tengo una responsabilidad que me fue confiada a mí. <sup>18</sup> ¿Cuál, entonces, es mi recompensa? Que cuando yo predique, yo pueda ofrecer el evangelio sin recibir paga y así no hacer pleno uso de mi derecho en el evangelio.

<sup>19</sup> Pues, aunque yo soy libre de todos, yo me hice un servidor de todos, a fin de que yo pueda ganar a más personas. <sup>20</sup> A los Judíos me hice como un Judío, a fin de ganar a Judíos. A aquellos bajo la Ley, me hice como uno bajo la Ley, a fin de ganar a aquellos bajo la Ley. Yo hice esto aunque yo mismo no estaba bajo la ley.

<sup>21</sup> Para aquellos fuera de la Ley, me hice como uno fuera de la Ley, aunque yo mismo no estaba fuera de la Ley de Dios, sino bajo la ley de Cristo. Yo hice esto para poder ganar a aquellos fuera de la Ley. <sup>22</sup> A los débiles me hice débil, para que yo pueda ganar a los débiles. Yo me he hecho todas las cosas para toda la gente, para poder por todos los medios salvar a algunos. <sup>23</sup> Yo hago todas las cosas por motivo del evangelio, para poder participar en sus bendiciones.

<sup>24</sup> ¿No saben ustedes que en una carrera todos los corredores corren la carrera, pero sólo uno recibe el premio? Así que corran para ganar el premio. <sup>25</sup> Un atleta ejercita dominio propio en todo su entrenamiento. Ellos lo hacen para recibir una corona que es perecedera, pero nosotros corremos para poder recibir una corona imperecedera.

<sup>26</sup> Por lo tanto, yo no corro sin propósito, ni peleo golpeando el aire. <sup>27</sup> Someto mi cuerpo y lo hago un esclavo, para que después que haya predicado a otros, yo mismo no sea descalificado.

## Translation Questions

### 1 Corinthians 9:1

¿Qué prueba ofreció Pablo, de que él era un apóstol?

Pablo dice eso, porque los creyentes corintios eran su obra en el Señor, ellos mismo eran prueba del apostolado de Pablo en el Señor.

### 1 Corinthians 9:3

¿Qué Pablo enumeró como algunos de los derechos de los apóstoles, de los hermanos del Señor, y de Cefas?

Pablo dijo que ellos tenían el derecho de comer y beber, y el derecho para tomar con ellos a una esposa que fuera creyente.

1 Corinthians 9:7

¿Qué ejemplos dio Pablo de aquellos que reciben beneficios o una paga de su trabajo?

Pablo menciona a los soldados, aquel que planta una viña, y aquel que cuida un rebaño, como ejemplos de aquellos que reciben beneficios o una paga de su trabajo.

1 Corinthians 9:9

¿Qué ejemplo de la ley de Moisés Pablo usa para darle respaldo a la idea de recibir beneficios o un pago del trabajo?

Pablo cita el mandamiento "No pongas un bozal a un buey cuando está pisando el grano" para respaldar su argumento.

1 Corinthians 9:12

¿Por qué Pablo y sus compañeros no reclamaron los derechos de los beneficios materiales de los corintios?

Pablo y sus compañeros no reclamaron sus derechos para que no hubiera un obstáculo para el evangelio de Cristo.

¿Qué el Señor ordenó refiriéndose a aquellos que proclaman el evangelio?

El Señor ordenó que aquellos que proclaman el evangelio deberían de obtener su vivir del evangelio.

1 Corinthians 9:15

¿Qué dijo Pablo que no podía jactarse, y porque no podía jactarse del mismo?

Pablo dijo que él no se podía jactar sobre predicar del evangelio porque él tenía que predicar el evangelio.

1 Corinthians 9:19

¿Por qué Pablo se convierte un sirviente para todos?

Pablo se convirtió un sirviente para todos con el fin de que él pudiese ganar más personas para el Señor.

¿Como quién Pablo se convirtió con el fin de ganarse a los Judíos?

Pablo se convirtió como los Judíos con el fin de ganarse a los Judíos.

1 Corinthians 9:21

¿A quién Pablo se convierte con el fin de ganarse a aquellos fuera de la ley?

Pablo se convierte como los que están fuera de la ley con el fin de ganarse a aquellos que están fuera de la ley.

¿Por qué Pablo hizo todas las cosas por el bien del evangelio?

Él hizo esto para que él pudiese participar en la bendición del evangelio.

1 Corinthians 9:24

¿Cómo dijo Pablo que corriéramos?

Pablo dijo que corriéramos para ganar el premio

¿Por cual tipo de furia Pablo estaba corriendo para recibir?

Pablo estaba corriendo para que él pudiera recibir la furia la cual nunca acaba.

¿Por qué Pablo dominó a su cuerpo y lo hizo un esclavo?

Pablo hizo esto para que después de sus predicaciones a los otros, él mismo no pudiese ser descalificado.

Capítulo 10

<sup>1</sup> Quiero que sepan, hermanos, que nuestros padres estuvieron todos bajo la nube y todos pasaron a través del mar. <sup>2</sup> Todos fueron bautizados en Moisés en la nube y en el mar, <sup>3</sup> y todos comieron la misma comida espiritual. <sup>4</sup> Todos bebieron la misma bebida espiritual. Porque ellos tomaron de una roca espiritual que los siguió, y esa roca era Cristo.

<sup>5</sup> Pero Dios no estaba muy complacido con la mayoría de ellos, y sus cadáveres fueron dispersos en el desierto. <sup>6</sup> Ahora estas cosas eran ejemplo para nosotros, para que no añoráramos las cosas malas, como ellos hicieron.

<sup>7</sup> No sean idólatras, así como algunos de ellos fueron. Esto es como está escrito: " LA GENTE SE SENTÓ PARA COMER Y BEBER, Y SE LEVANTÓ PARA JUGAR." <sup>8</sup> No cometamos inmoralidad sexual, como muchos de ellos lo hicieron. En un día veintitrés mil personas murieron por causa de ello.

<sup>9</sup> Tampoco pongamos a Cristo a prueba, como muchos de ellos hicieron y fueron destruidos por serpientes. <sup>10</sup> Además, no murmuren, como muchos de ellos lo hicieron, y fueron destruidos por el ángel de la muerte.

<sup>11</sup> Ahora, estas cosas les sucedieron a ellos como ejemplo para nosotros. Fueron escritas para nuestra instrucción, para nosotros, sobre quienes el fin de los tiempos ha venido. <sup>12</sup> Por lo tanto, que todo el que piensa que está de pie tenga cuidado de que no se caiga. <sup>13</sup> Ninguna tentación les ha sobrevenido a ustedes que no sea común a toda la humanidad. En cambio, Dios es fiel. Él no dejará que ustedes sean tentados más allá de su habilidad. Con la tentación, Él también proveerá la manera de escapar, para que ustedes puedan ser capaces de soportarla.

<sup>14</sup> Por lo tanto, mis amados, huyan de la idolatría. <sup>15</sup> Yo les hablo como gente pensante, para que puedan juzgar lo que digo. <sup>16</sup> La copa de bendición que nosotros bendecimos, ¿no es un compartir en la sangre de Cristo? El pan que partimos, ¿no es un compartir en el cuerpo de Cristo? <sup>17</sup> Porque debido a que hay una hogaza de pan, nosotros, que somos muchos, somos un cuerpo. Nosotros todos tomamos de la hogaza de pan juntos.

<sup>18</sup> Miren a la gente de Israel: ¿no son ellos quienes comen los sacrificios y participan en el altar? <sup>19</sup> ¿Qué estoy diciendo entonces? ¿Que un ídolo es algo? ¿O que la comida sacrificada a un ídolo es algo?

<sup>20</sup> Pero yo digo acerca de las cosas que los gentiles paganos sacrifican, que ellos ofrecen estas cosas a demonios y no a Dios. ¡Yo no quiero que ustedes sean partícipes con demonios! <sup>21</sup> Ustedes no pueden beber la copa del Señor y la copa de los demonios. Ustedes no pueden tener compañerismo en la mesa del Señor y en la mesa de los demonios. <sup>22</sup> ¿O provocamos nosotros al Señor a celos? ¿Somos más fuertes de lo que Él es?

<sup>23</sup> Todo es legal, pero no todo es beneficioso. Todo es legal, pero no todo edifica a la gente. <sup>24</sup> Nadie debe buscar su propio bien. En lugar de esto, cada uno debe buscar el bien de su vecino.

<sup>25</sup> Ustedes pueden comer cualquier cosa que se venda en el mercado, sin preguntas de conciencia. <sup>26</sup> Pues "LA TIERRA ES DEL SEÑOR, Y LA PLENITUD DE ELLA." <sup>27</sup> Si un incrédulo los invita comer, y ustedes desean ir, coman cualquier cosa que se les ponga delante sin hacer preguntas de conciencia.

<sup>28</sup> Pero si alguien te dice: "Esta comida era de un sacrificio pagano," no la comas. Esto es por causa de aquel que te lo informó, y por motivos de conciencia. <sup>29</sup> Yo no me refiero a tu propia conciencia, sino a la conciencia de la otra persona. Pues ¿por qué mi libertad debe ser juzgada por la conciencia de otro? <sup>30</sup> Si yo participo de la comida con gratitud, ¿por qué soy yo insultado por aquello por lo cual yo dí gracias?

<sup>31</sup> Por lo tanto, sea que coman o beban, o cualquier cosa que hagan, háganlo todo para la gloria de Dios. <sup>32</sup> No ofendan a Judíos ni a Griegos, ni a la iglesia de Dios. <sup>33</sup> Yo trato de complacer a todos en todas las cosas. No busco mi beneficio, sino el de muchos. Hago esto para que ellos sean salvos.

Translation Questions

1 Corinthians 10:1

¿Qué experiencia común tuvieron sus padres en el tiempo de Moisés?

Todos estuvieron bajo la nube y pasaron a través del mar. Todos fueron bautizados en Moisés en la nube, y

todos comieron la misma comida espiritual, y todos bebieron la misma bebida espiritual.

¿Quién fue la roca espiritual que siguió a sus padres?

Cristo era la roca que los siguió

1 Corinthians 10:5

¿Por qué Dios no estaba complacido con sus padres en el tiempo de Moises?

Él no estaba complacido por qué sus padres añoraban las cosas malas.

1 Corinthians 10:9

De qué manera hizo Dios para destruir las personas desobediente?

Dios los destruyo por serpientes y por el ángel de la muerte.

1 Corinthians 10:11

¿Por qué sucedieron estas cosas y por qué fueron escritas?

Fueron escritas como ejemplo para nosotros y fueron escritas para nuestra instrucción.

¿Han tenido alguna tentación en particular?

Ninguna tentación ha sobrevenido a nosotros qué no sea común a toda la humanidad.

¿Qué ha hecho Dios para qué podamos soportar la tentación?

Él ha provisto la manera de escapar, para qué ustedes puedan ser capaces de soportarla.

1 Corinthians 10:14

¿De qué Pablo le advierte a los Corintios creyentes que huyan?

É le advierte to huyan de la idoletría.

¿Cual es la copa de bendición los creyentes bendecían y cual es el pan qué ellos partian?

La copa es un compartir en la sangre de Cristo. El pan es un compartir en el cuerpo de Cristo.

1 Corinthians 10:20

¿A quién los paganos Gentiles ofrecian sus sacrificios?

Ellos ofrecian estas cosas a los demonios y no a Dios.

¿Ya qué Pablo no queria qué los corintios creyentes sean participes con demonios, qué le dice a ellos qué no pueden hacer?

Pablo le dice a ellos qué no pueden beber la copa del Señor y la copa de los demonios y no pueden tener compañerismo en la mesa del Señor y la mesa de los demonios.

¿Qué provocamos si nosotros como creyentes del Señor tambien participamos con demonios?

Nosotros provocamos al Señor a celos.

1 Corinthians 10:23

¿Debemos nosotros buscar nuestro propio bien?

No. En lugar de esto, cada uno debe buscar el bien de su vecino.

1 Corinthians 10:25

¿Si un incredulo te invita a comer, y tu deseas ir, qué debes de hacer?

Tu debes de comer cualquier cosa qué se les ponga delante de ustedes sin hacer preguntas de conciencia.

1 Corinthians 10:28

¿Y si el anfitrión incredulo te dice que la comida que vas a comer era de un sacrificio pagano, por qué no debes comer la?

No debes comerla por causa de la persona qué te informo, y por motivos de conciencia de la otra persona.

1 Corinthians 10:31

¿Qué debemos hacer para a la gloria de Dios?

Nosotros debemos hacer todas las cosas incluyendo comiendo, bebiendo, a la gloria de Dios.

¿Por qué debemos ofender a Judios ni Griegos, ni a la iglesia de Dios?

Nosotros no debemos ofender a ellos para qué sean salvos.

Capítulo 11

<sup>1</sup> Sean imitadores de mí, así como yo soy imitador de Cristo. <sup>2</sup> Yo les alabo porque ustedes se acuerdan de mí en todo. Les alabo porque ustedes se adhieren bien a las tradiciones tal como yo se las entregué a ustedes. <sup>3</sup> Ahora yo quiero que ustedes entiendan que Cristo es la cabeza de todo hombre, que un hombre es la cabeza de una mujer, y que Dios es la cabeza de Cristo. <sup>4</sup> Cualquier hombre que ora o profetiza con su cabeza cubierta deshonra su cabeza.

<sup>5</sup> Pero cualquier mujer que ora o profetiza con su cabeza descubierta deshonra su cabeza. Porque es una y la misma cosa como si su cabeza estuviera rapada. <sup>6</sup> Pues si una mujer no cubre su cabeza, ella debe cortar su pelo corto. Si es vergonzoso para una mujer cortarse el cabello o raparse su cabeza, que se cubra la cabeza.

<sup>7</sup> Un hombre no debe tener su cabeza cubierta, ya que es la imagen y gloria de Dios. Pero la mujer es la gloria del hombre. <sup>8</sup> Porque el hombre no fue hecho de la mujer. Por lo contrario, la mujer fue hecha del hombre.

<sup>9</sup> Porque tampoco fue el hombre creado para la mujer. Por el contrario, la mujer fue creada para el hombre. <sup>10</sup> Por esto es que la mujer debe tener un símbolo de autoridad sobre su cabeza, debido a los ángeles.

<sup>11</sup> Sin embargo, en el Señor, la mujer no es independiente del hombre, ni el hombre es independiente de la mujer.

<sup>12</sup> Pues así como la mujer viene del hombre, así el hombre viene de la mujer. Y todas las cosas vienen de Dios.

<sup>13</sup> Juzguen por ustedes mismos: ¿Es apropiado que una mujer le ore a Dios con su cabeza descubierta? <sup>14</sup> ¿La misma naturaleza no les enseña a ustedes que si un hombre tiene el cabello largo, es una deshonra para él? <sup>15</sup> ¿La naturaleza no les enseña a ustedes que si una mujer tiene el cabello largo, ésa es su gloria? Porque su cabello se le dio para cubrirse. <sup>16</sup> Pero si alguien quiere discutir acerca de esto, nosotros no tenemos ninguna otra práctica, ni las iglesias de Dios.

<sup>17</sup> Pero en las siguientes instrucciones, no los alabo. Pues cuando ustedes se reúnen, no es por lo mejor, sino por lo peor. <sup>18</sup> Pues en primer lugar, yo escucho que cuando ustedes se reúnen en la iglesia, hay divisiones entre ustedes, y en parte yo lo creo. <sup>19</sup> Pues debe haber también disensiones entre ustedes, para que aquellos quienes son aprobados sean reconocidos entre ustedes.

<sup>20</sup> Pues cuando ustedes se reúnen, no es la Cena del Señor la que comen. <sup>21</sup> Cuando ustedes comen, cada uno come su propia comida antes que los otros tengan la suya. Uno tiene hambre y otro se embriaga. <sup>22</sup> ¿No tienen ustedes casas para comer y beber? ¿O desprecian ustedes la iglesia de Dios y humillan a aquellos que no tienen nada? ¿Qué debo decirles? ¿Los debo alabar? ¡No los alabaré por esto!

<sup>23</sup> Porque yo recibí del Señor lo que también les enseñé a ustedes, que el Señor Jesús, en la noche que fue traicionado, tomó pan. <sup>24</sup> Después de haber dado gracias, lo partió y dijo: "Esto es mi cuerpo, que es para ustedes. Hagan esto para recordarme."

<sup>25</sup> En la misma manera Él tomó la copa después de cenar, y dijo: "Esta copa es el nuevo pacto en Mi sangre. Hagan esto cuantas veces ustedes la beban, para recordarme." <sup>26</sup> Porque cada vez que coman este pan y beban esta copa, ustedes proclaman la muerte del Señor hasta que Él venga.

<sup>27</sup> Cualquiera, por lo tanto, que coma el pan o beba la copa del Señor de una manera indigna, será culpable del cuerpo y la sangre del Señor. <sup>28</sup> Permítan que la persona se examine a sí misma primero, y de esta manera permítanle comer del pan y beber de la copa. <sup>29</sup> Pues quien come y bebe sin discernir el cuerpo, come y bebe juicio para sí mismo. <sup>30</sup> Por esto es que muchos entre ustedes están débiles y enfermos, y algunos de ustedes duermen.

<sup>31</sup> Pero si nos examinamos a nosotros mismos, no seremos juzgados. <sup>32</sup> Pero cuando somos juzgados por el Señor, somos disciplinados, de manera que no seamos condenados juntos con el mundo.

<sup>33</sup> Por lo tanto, mis hermanos, cuando se reúnan para comer, esperen el uno por el otro. <sup>34</sup> Si alguno tiene hambre, que coma en su casa, para que cuando se reúnan esto no sea para juicio. Y acerca de las otras cosas que ustedes escribieron, les daré direcciones cuando ya.

## Translation Questions

1 Corinthians 11:1

¿A quién Pablo le dijo a los Corintios creyentes qué imitarán?

Pablo le dijo que imitarán a Pablo.

¿Quién Pablo imito?

Pablo eran un imitador de Cristo.

¿Para qué Pablo alababa los Corintios creyetes?

Pablo los alababa por recordarlo a él en todo y porque adherían bien a las tradiciones tal como yo las entregó a los Corintios.

¿Quién es la cabeza de Cristo?

Dios es la cabeza de Cristo.

¿Quién es la cabeza del hombre?

Cristo es la cabeza de todos los hombres.

¿Quién es la cabeza de la mujer?

Un hombre es la cabeza de la mujer.

¿Qué pasa cuando un hombre orá con sus cabeza cubierta?

Él deshonrá su cabeza si orá con su cabeza cubierta.

1 Corinthians 11:5

¿Que pasa cuando una mujer orá con su cabeza descubierta?

Cualquier mujer que orá con su cabeza descubierta deshonra su cabeza.

1 Corinthians 11:7

¿Por qué un hombre no debe tener su cabeza cubierta?

Él no debe tener su cabeza cubierta porque la del es la imagen y gloria de Dios.

1 Corinthians 11:9

¿Para quién fue la mujer creada?

La mujer fue creada para el hombre.

¿Cual fue la costumbre de Pablo, sus asociados, y las iglesias de Dios tocante las mujeres orando?

Su práctica o costumbre para las oraciones de las mujeres era que tuvieran sus cabezas cubiertas.

1 Corinthians 11:11

¿Por qué la mujer y el hombre depende de cada uno?

La mujer viene del hombre, y el hombre viene de la mujer.

1 Corinthians 11:13

¿Cual era la costumbre de Pablo, sus asociados, y la iglesia de Dios tocante la mujer orando?

Era la costumbre para las mujeres orar con sus cabezas cubierta.

1 Corinthians 11:17

¿Por qué deben haber facciones entre los Corintios cristianos?

¿Debe haber facciones entre ellos, para qué aquellos quines son aprobados sean reconocidos entre ellos.

1 Corinthians 11:20

¿Qué estaba pasando cuando la iglesia Corinto se reúnen a comer?

Cuando ellos comian cada uno come su propia comida antes que los otros tengan su comida. Uno tenia hambre y otro se embriaga.

1 Corinthians 11:23

En la noche que fue traicionado, qué fue lo que el Señor dijo despues de partir el pan?

Él dijo, Este es mi cuerpo que es para ustedes, hagan esto en recordatorio de mi."

1 Corinthians 11:25

¿Qué dijo el Señor cuando cojio la copa despues de cenar?

Él dijo, "Esta copa es el nuevo pacto en Mi sangre. Hagan esto cuantas veces ustedes la beban, para recordarme."

¿Que están haciendo cada vez que coman este pan y beban esta copa?

Ustedes están proclamando la muerte del Señor hasta que Él venga.

1 Corinthians 11:27

¿Por qué una persona no debe comer el pan o beber la copa del Señor de una manera indigna?

Haciendo esto es culpable del cuerpo y la sangre del Señor. Ustedes están comiendo y bebiendo juicio para sí mismo.

¿Que pasa a muchos entre la iglesia Corinto que comieron el pan y bebieron de la copa del Señor de una manera indigna?

Muchos entre ustedes se enfermaron, y algunos de ustedes murieron.

1 Corinthians 11:33

¿Que le dijo Pablo a los creyentes Corintios que hagan cuando se reúnan para comer?

Él le dijo que esperen el uno por el otro.

---

Capítulo 12

<sup>1</sup> Acerca de los dones espirituales, hermanos, no quiero que ustedes estén desinformados. <sup>2</sup> Ustedes saben que cuando eran paganos, ustedes de una manera u otra fueron descarriados a los ídolos mudos. <sup>3</sup> Por lo tanto, yo quiero que ustedes sepan que nadie que habla por el Espíritu de Dios puede decir: "Jesús es maldito." Nadie puede decir: "Jesús es el Señor," excepto por el Espíritu Santo.

<sup>4</sup> Ahora hay diferentes dones, pero el Espíritu es El. <sup>5</sup> Hay diferentes ministerios, pero el Señor es El. <sup>6</sup> Y hay diferentes tipos de trabajo, pero es el mismo Dios quien las hace posibles en todos.

<sup>7</sup> Ahora, a cada uno le es dado la manifestación visible del Espíritu para el provecho de todos. <sup>8</sup> Porque a uno le es dado por el Espíritu la palabra de sabiduría, y a otro la palabra de conocimiento por el mismo Espíritu.

<sup>9</sup> A otro, le es dado fe por el mismo Espíritu, y a otro, dones de sanidad por el mismo Espíritu. <sup>10</sup> A otro le es dado obras de poder, y a otro profecía. A otro le es dada la habilidad de distinguir entre espíritus, a otro variedad de tipos de lenguas, y a otro, la interpretación de lenguas. <sup>11</sup> Pero el mismo y único Espíritu trabaja en todos éstos, entregando los dones a cada uno individualmente, como Él escoge.

<sup>12</sup> Pues así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos son miembros del mismo cuerpo, así es con Cristo. <sup>13</sup> Pues por el Espíritu de Cristo fuimos todos bautizados en un solo cuerpo, sean judíos o griegos, sean cautivos o libres, y a todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu.

<sup>14</sup> Porque el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos. <sup>15</sup> Si el pie dice: "Como no soy la mano, yo no soy parte del cuerpo," no por eso es menos que una parte del cuerpo. <sup>16</sup> Y si la oreja dijera: "Como no soy un ojo, yo no soy parte del cuerpo," no por eso es menos que una parte del cuerpo. <sup>17</sup> Si todo el cuerpo fuera un ojo, ¿dónde estaría el sentido del oído? Si todo el cuerpo fuera un oído, ¿dónde estaría el sentido del olfato?

<sup>18</sup> Pero Dios acomodó cada parte del cuerpo como Él lo diseñó. <sup>19</sup> Y si todos fueran el mismo miembro, ¿dónde estaría el cuerpo? <sup>20</sup> Pues ahora hay muchos miembros, pero un solo cuerpo.

<sup>21</sup> El ojo no puede decirle a la mano: "Yo no tengo necesidad de ti." Ni la cabeza puede decirles a los pies: "Yo no tengo necesidad de ti." <sup>22</sup> Pero los miembros del cuerpo que aparentan ser más débiles son esenciales. <sup>23</sup> Y las partes del cuerpo que nosotros pensamos que son menos honorables, nosotros les damos mayor honra, y nuestros miembros que no son presentables tienen más dignidad. <sup>24</sup> Ahora nuestros miembros presentables no necesitan ser tratados con dignidad, porque ellos ya tienen dignidad. Pero Dios ha unido a todos los miembros, y Él les dio más honor a esos que les faltaba.

<sup>25</sup> Él hizo esto para que no haya división dentro del cuerpo, sino que los miembros deben cuidarse los unos a los otros con el mismo afecto. <sup>26</sup> Y cuando un miembro sufre, todos los miembros sufren juntos. O cuando un miembro es honrado, todos los miembros se regocijan juntos. <sup>27</sup> Ahora ustedes son el cuerpo de Cristo, y miembros de él individualmente.

<sup>28</sup> Y Dios ha señalado en la iglesia primero apóstoles, segundo profetas, tercero maestros, después aquellos que hacen obras poderosas, después dones de sanidad, aquellos que proveen ayudas, aquellos que hacen el trabajo de administración, y aquellos que tienen varios de tipos de lenguas. <sup>29</sup> ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Son todos maestros? ¿Todos hacen obras poderosas?

<sup>30</sup> ¿Todos ellos tienen dones de sanidad? ¿Todos ellos hablan en lenguas? ¿Todos ellos interpretan lenguas? <sup>31</sup> Celosamente busquen los dones mayores. Pero yo les mostraré a ustedes un camino más excelente.

## Translation Questions

1 Corinthians 12:1

¿Qué es lo que una persona que habla por el Espíritu de Dios no podía decir?

¿Sobre que Pablo quería los cristianos de Corinto estuvieran informados?

El no podía decir: "Jesús es maldito".

Pablo quería que ellos estuvieran informados sobre los dones espirituales.

¿Cómo uno podía decir, "Jesús es el Señor"?

Uno solo podía decir "Jesús es el Señor", por el Espíritu Santo.

1 Corinthians 12:4

¿Qué hace Dios posibles en todos los creyentes?

Él hace posible en todos los creyentes diferentes dones, diferentes ministerios y diferentes tipos de trabajo.

1 Corinthians 12:7

¿Por qué es dado la manifestación visible del Espíritu?

Es dado para el provecho de todos.

1 Corinthians 12:9

¿Cuales son los dones dado por el Espíritu?

Algunos de los dones son fe, dones de sanidad, obras de poder, profecía, habilidad de distinguir entre espíritus, variedad de tipos de lenguas y la interpretación de lenguas.

¿Quién escoje cuales son los dones cada uno recibira?

Él Espíritu entrega los dones a cada uno individualmente, como Él escoge.

1 Corinthians 12:12

¿En qué fueron los cristianos bautizado?

Nosotros fuimos bautizados en un solo cuerpo, y todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu.

1 Corinthians 12:18

¿Quién acomodo y diseño cada parte del cuerpo?

Dios acomodo cada parte del cuerpo como Él lo diseño.

1 Corinthians 12:21

¿Podemos nosotros no tener necesidad el los miembros del cuerpo que aparentan ser menos honorables?

No. Los miembros del cuerpo que aparentan ser menos honorable son esenciales.

¿Qué ha hecho Dios para los miembros del cuerpo incluyendo esos que son menos honorables?

Dios a unido todos los miembros juntos, y Él les dio más honor a esos que les faltaba.

1 Corinthians 12:25

¿Por qué Dios les dio más honor a los miembros del cuerpo que les faltaba?

Él hizo eso para que no hubiera división dentro del cuerpo, sino que los miembros deben cuidarse los unos a los otros con el mismo afecto.

1 Corinthians 12:28

¿Quién Dios ha designado en la iglesia?

En la iglesia Dios ha designado primero apóstoles, segundo profetas, tercero maestros, los que hacen obras poderosas, dones de sanidad, los que proveen ayudas, administradores, y los que hablan varios tipos de lenguas.

1 Corinthians 12:30

¿Que le dice Pablo a los Corintios cristianos que busquen?

Él le dice que busquen los mayores dones.

¿Qué les dice Pablo a los Corintios cristianos que el les mostrará?

Él le dice que les mostrará un camino mas excelente.

Capítulo 13

<sup>1</sup> Supongan que yo hablo en lenguas de hombres y de ángeles. Pero si no tengo amor, he venido a ser un metal ruidoso o un címbalo que retiñe. <sup>2</sup> Supongan que yo tengo el don de la profecía y entiendo todas las verdades escondidas y el conocimiento, y que tengo toda la fe como para remover montañas. Pero si no tengo amor, no soy nada. <sup>3</sup> Y supongan que yo doy todo lo que poseo para alimentar a los pobres, y que doy mi cuerpo para ser quemado. Pero si no tengo amor, yo nada gano.

<sup>4</sup> El amor es paciente y amable. El amor no envidia ni se jacta. No es arrogante <sup>5</sup> ni rudo. No busca servirse a sí mismo. No se enoja fácilmente, ni guarda cuentas de errores. <sup>6</sup> Él no se alegra en la injusticia. En su lugar, se goza en la verdad. <sup>7</sup> El amor soporta todas las cosas, cree todas las cosas, tiene confianza acerca de todas las cosas, y sufre todas las cosas.

<sup>8</sup> El amor nunca acaba. Si hay profecías, ellas acabarán. Si hay lenguas, ellas cesarán. Si hay conocimiento, éste se acabará. <sup>9</sup> Porque conocemos en parte y profetizamos en parte. <sup>10</sup> Pero cuando venga lo perfecto, lo que está incompleto pasará.

<sup>11</sup> Cuando yo era un niño, hablaba como un niño, pensaba como un niño, razonaba como un niño. Cuando me convertí en un adulto, yo puse a un lado las cosas infantiles. <sup>12</sup> Porque ahora nosotros vemos indirectamente en un espejo, pero después cara a cara. Ahora conozco en parte, pero después conoceré completamente, así como yo he sido conocido completamente. <sup>13</sup> Pero ahora estas tres cosas permanecen: fe, esperanza y el amor. Pero el mayor de éstos es el amor.

Translation Questions

1 Corinthians 13:1

¿Qué haría Pablo si se convirtiera y hablara en lenguas de hombres y ángeles pero no tenía amor?

No se alegra en la injusticia pero se goza en la verdad. El amor soporta todas las cosas, cree todas la cosas, tiene confianza acerca de todas las cosas, todo lo soporta.

Él se convirtiera en un gong ruidoso o un címbalo qué retiñe.

1 Corinthians 13:8

¿Qué son las Ácosas qué pasarán y cesarán?

¿Qué sería Pablo si el tenía los dones de profecía, entiende todas las verdades escondidas y conocimiento, y tiene gran fe, pero no tiene amor?

Profecias, conocimiento y lo qué está incompleto pasará y las lenguas cesarán.

Él sería nadie.

¿Qué nunca acabará?

¿Como Pablo puede dar todos sus bienes para dar de comer a los pobres y dar su cuerpo para qué sea quemado y todavía nada gana?

El amor nunca cesará.

1 Corinthians 13:11

Si él no tiene amor el no ganaria nada aunque hiciera todas esas cosas.

¿Qué dijo Pablo qué el hizo cuando se convertio en un adulto?

Pablo dijo qué cuando se convertio en un adulto, el puso a un lado las cosas infantiles.

1 Corinthians 13:4

¿Cuales son las características del amor?

¿Qué son las tres cosas qué permaneceran, y cuales de las tres es la mayor?

Él amor es paciente y bondadoso. No envidia ni jactancioso, ni arrogante. No busca servirse a si mismo. No se enoja facilmente, ni guarda cuentas de errores.

Fe, confianza, y amor permanecera. Él mayor de estás es amor.

Capítulo 14

<sup>1</sup> Sigán el amor y deseen fervientemente los dones espirituales, especialmente que ustedes puedan profetizar. <sup>2</sup> Porque el que habla en lenguas no habla a la gente sino a Dios. Pues nadie le entiende porque habla cosas escondidas en el Espíritu. <sup>3</sup> Pero el que profetiza, habla a la gente para edificarlos, para motivarlos y consolarlos. <sup>4</sup> El que habla en lenguas se edifica a sí mismo, pero el que profetiza edifica a la iglesia.

<sup>5</sup> Ahora, yo deseo que todos ustedes hablen en lenguas. Pero aún más que eso, deseo que ustedes pudieran profetizar. El que profetiza es mayor que el que habla en lenguas (a menos que alguien interprete para que la iglesia sea edificada). <sup>6</sup> Pero ahora, hermanos, si yo vengo a ustedes hablando en lenguas, ¿cómo los voy a beneficiar? No puedo, a menos que les hable con revelación, o conocimiento, o profecía o enseñanza.

<sup>7</sup> Si instrumentos inertes producen sonidos, como la flauta o el arpa, y ellos no producen diferentes tonos, ¿cómo sabrá alguien qué melodía está tocando la flauta o el arpa? <sup>8</sup> Pues si la trompeta se toca con un sonido incierto, ¿cómo sabrá alguien cuándo es hora de prepararse para la batalla? <sup>9</sup> Así es con ustedes. Si pronuncian palabras que no se entienden, ¿cómo podrá alguien comprender lo que han dicho ustedes? Estarán hablando, y nadie les entenderá.

<sup>10</sup> Indudablemente existen muchos idiomas diferentes en el mundo, y ninguno carece de significado. <sup>11</sup> Pero si yo no conozco el significado de un idioma, seré como extranjero para el que habla, y el que habla será como extranjero para mí.

<sup>12</sup> Igualmente con ustedes. Ya que ustedes están deseosos por las manifestaciones del Espíritu, deseen fervientemente abundar en la edificación de la iglesia. <sup>13</sup> Así que el que habla en lenguas debe orar para que la pueda interpretar. <sup>14</sup> Pues si yo oro en lenguas, mi espíritu ora, pero mi mente queda sin fruto.

<sup>15</sup> ¿Qué haré? Oraré con mi espíritu, pero también oraré con mi mente. Cantaré con mi espíritu, y cantaré también con mi mente. <sup>16</sup> De otra manera, si alaban a Dios con el espíritu, ¿cómo podrá el de afuera decir "Amén" cuando ustedes están dando gracias si él no sabe lo que ustedes están diciendo?

<sup>17</sup> Pues ustedes ciertamente hacen bien en dar gracias, pero la otra persona no es edificada. <sup>18</sup> Le doy gracias a Dios que hablo en lenguas más que todos ustedes. <sup>19</sup> Pero en la iglesia prefiero hablar cinco palabras con mi entendimiento para poder instruir a otros, que diez mil palabras en lenguas.

<sup>20</sup> Hermanos, no sean niños en su manera de pensar. Más bien, en lo que respecta al mal, sean como niños. Pero en su forma de pensar sean maduros. <sup>21</sup> En la ley está escrito: "POR HOMBRES DE LENGUA EXTRAÑA Y POR LABIOS DE EXTRAÑOS YO HABLARÉ A ESTE PUEBLO. AÚN ENTONCES ELLOS NO ME OIRÁN," dice el Señor.

<sup>22</sup> Por lo tanto, las lenguas son una señal, no a los creyentes, sino a los incrédulos. Mas la profecía es por señal, no para incrédulos, sino para creyentes. <sup>23</sup> Si, por lo tanto, toda la iglesia se reuniera todos hablaran en lenguas, y entrarán los de afuera e incrédulos, ¿no dirían ellos que ustedes están locos?

<sup>24</sup> Pero si todos ustedes estuvieran profetizando y entrara un incrédulo o uno de afuera, sería convencido por todo lo que oye. Él sería juzgado por todo lo que se ha dicho. <sup>25</sup> Los secretos de su corazón serían revelados. Como resultado, él caería sobre su rostro y adoraría a Dios. Él declararía que Dios realmente está entre ustedes.

<sup>26</sup> ¿Qué sigue entonces, hermanos? Cuando ustedes se reúnan, cada uno tenga un salmo, una enseñanza, una revelación, una lengua o una interpretación. Hagan todo para que ustedes edifiquen la iglesia. <sup>27</sup> Si alguno habla en una lengua, que sean dos o máximo tres, y cada uno por turno. Y alguien debe interpretar lo dicho. <sup>28</sup> Pero si no hay quien interprete, que cada uno guarde silencio en la iglesia. Que cada uno hable a sí mismo y a Dios.

<sup>29</sup> Que dos o tres profetas hablen, y que los demás escuchen con discernimiento lo que se dice. <sup>30</sup> Pero si una revelación es dada a alguien que está sentado en el servicio, que el que había estado hablando guarde silencio.

<sup>31</sup> Pues cada uno de ustedes puede profetizar uno a la vez a fin de que cada cual aprenda y que todos sean alentados. <sup>32</sup> Pues los espíritus de los profetas están bajo el control de los profetas. <sup>33</sup> Pues Dios no es un Dios de confusión, sino de paz. Esta es la regla en todas las iglesias de los creyentes.

<sup>34</sup> Las mujeres deben guardar silencio en las iglesias. Porque a ellas no les es permitido hablar. Por el contrario, ellas deben estar en sumisión, así como dice la Ley. <sup>35</sup> Si hay algo desean aprender, que le pregunten a sus esposos en su casa. Porque es indecoroso para una mujer hablar en la iglesia. <sup>36</sup> ¿La Palabra de Dios vino de ustedes? ¿O solo a ustedes ha alcanzado?

<sup>37</sup> Si alguno piensa de sí mismo ser profeta o espiritual, debe reconocer que las cosas que yo les escribo a ustedes son un mandato del Señor. <sup>38</sup> Pero si alguno no reconoce esto, que tal persona no sea reconocida.

<sup>39</sup> Así entonces, hermanos, deseen fervientemente profetizar, y no prohíban a nadie hablar en lenguas. <sup>40</sup> Pero que todas las cosas sean hechas con propiedad y en orden.

## Translation Questions

1 Corinthians 14:1

¿Por cual dones espirituales dijo Pablo nosotros debemos ser especialmente celoso?

Pablo dijo nosotros debemos ser espialmente celoso por la profecia.

¿A quién uno habla cuando hable en una lengua?

Él está hablando no a la gente sino a Dios.

¿A quién el profetizador está edificando, y a quién el qué está hablando en lenguas edifica?

Él que está profetizando edifica a la gente, pero el qué habla en lenguas se edifica a si mismo.

1 Corinthians 14:7

¿A qué Pablo compara el hablar lo cual uno no puede entender?

Él lo compara con instrumentos como la flauta o el arpa, y ellos no dan con distinción los sonidos, y tambien a la tompeta qué se toca con un sonido incierto.

1 Corinthians 14:12

¿Qué dice Pablo a los Corintios creyentes deben de fervientemente hacer?

Él dice qué deben abundar en la edificación de la iglesia.

¿Para qué debe el qué habla en una lengua orar?

Él debe orar para qué la pueda interpretar.

¿Qué dijo Pablo su Espíritu y mente hacian cuando él oraba en lenguas?

Pablo decia qué si ora en una lengua, su Espíritu ora, pero su mente queda sin fruto.

1 Corinthians 14:15

¿Como dijo Pablo el hiba a orar y cantar?

Pablo dijo qué el hiba a orar y cantar no solamente con su Espíritu pero también con su mente.

1 Corinthians 14:17

¿Qué dijo Pablo qué el prefería hablar dies mil palabras en una lengua?

Pablo dijo qué el preferia hablar cinco palabras con mi entendimieto para qué el podriera instruir a otros.

1 Corinthians 14:22

¿A quién son las lenguas y profetizar una señal?

Lenguas son una señal para incrédulos y profetizar es una señal para creyentes.

¿Qué dirían probable los de afuera e incrédulos si vinieran adentro de la iglesia y todos estaban hablando en lenguas?

Ellos dirían probable qué los creyentes están locos.

1 Corinthians 14:24

¿Qué dice Pablo si toda la iglesia estuvieran profetizando y un incrédulo o uno de afuera entrara?

Pablo dice el incrédulo o uno de afueraa seria convencido por todo lo qué oye, él seria juzgadp por todo lo qué se ha dicho.

¿Qué haria el incrédulo o el de afuera si los qué están profetizando revelan los secretos de su corazón?

Él caería sobre su rostro y adoraría a Dios y declararía qué Dios reamente está entre ellos.

1 Corinthians 14:26

¿Cuales son las instrucciones de Pablo para esos qué hablan en lenguas cuando creyentes se reunen?

Él dice qué solamente dos o tres deben de hablar, y cada uno por turno. Si no hay nadie para interpretar la lengua, qué cada uno guarde silencio en la iglesia.

1 Corinthians 14:29

¿Cuales son las instrucciones de Pablo a los profetas cuando la iglesia se une?

Pablo dice qué dos o tres profetas hablen, y qué los demas escuchen con discernimiento lo qué se dice. Si otro profeta tiene una revelación , el qué está hablando guarde silencio.

1 Corinthians 14:34

¿Donde dice Pablo las mujeres no les es permitido hablar?

Pablo dice en las iglesias las mujeres no les es permitido hablar.

¿Qué dice Pablo las mujeres deben hacer si desean aprender algo?

Pablo le dijo que le pregunten a sus esposos en su casa.

¿Como la gente miraban a las mujeres cuando hablaban en la iglesia?

Lo miraban como una deshonra.

1 Corinthians 14:37

¿Qué decía Pablo debiera ser reconocido por aquellos que piensan de si mismo ser profeta o espiritual?

Pablo dice deben ser reconocido que las cosas que el les escribio a los Corintio creyentes eran un mandato del Señor.

1 Corinthians 14:39

¿Como deben hacer todas las cosas en la iglesia?

Todas las cosas se haga decentemente y con orden.

Capítulo 15

<sup>1</sup> Ahora les recuerdo a ustedes, hermanos, el evangelio que yo les proclamé, el cual ustedes recibieron y sobre el cual ustedes se mantienen. <sup>2</sup> Es por este evangelio que ustedes están siendo salvos, si ustedes se sostienen firmemente a la palabra que yo les prediqué, a menos que ustedes hayan creído en vano.

<sup>3</sup> Pues yo les entregué como de importancia primordial lo que yo también recibí: que Cristo murió por nuestros pecados según las Escrituras, <sup>4</sup> que Él fue enterrado y que fue levantado al tercer día de acuerdo a las Escrituras.

<sup>5</sup> Cristo se le apareció a Cefas, y y entonces a los doce; <sup>6</sup> entonces se le apareció a más de quinientos hermanos a la vez. La mayoría de ellos todavía están vivos, pero algunos han muerto. <sup>7</sup> Después se apareció a Santiago y luego a todos los apóstoles.

<sup>8</sup> Por último, Él se me apareció, como si fuera un niño nacido en el tiempo equivocado. <sup>9</sup> Pues yo soy el menor de los apóstoles. Soy indigno de ser llamado un apóstol porque perseguí la iglesia de Dios.

<sup>10</sup> Pero por la gracia de Dios soy lo que soy, y Su gracia en mí no fue en vano. En cambio, yo trabajé más fuerte que todos ellos. Sin embargo, no fui yo, sino la gracia de Dios que está conmigo. <sup>11</sup> Por lo tanto, sea yo, o ellos, así nosotros predicamos y así ustedes creyeron.

<sup>12</sup> Ahora si Cristo es proclamado como levantado de los muertos, ¿cómo pueden algunos de ustedes decir que no hay resurrección de los muertos? <sup>13</sup> Pues si no hay resurrección de los muertos, entonces ni siquiera Cristo ha sido levantado. <sup>14</sup> Y si Cristo no ha sido levantado, entonces nuestra predicación es en vano y su fe también es en vano.

<sup>15</sup> Además somos hallados siendo falsos testigos de Dios, porque nosotros testificamos contra Dios, diciendo que Él levantó a Cristo, cuando Él no lo hizo. <sup>16</sup> Porque si los muertos no son levantados, ni siquiera Cristo ha sido levantado. <sup>17</sup> Y si Cristo no ha sido levantado, la fe de ustedes es en vano y ustedes todavía están en sus pecados.

<sup>18</sup> Entonces aquellos quienes han muerto en Cristo también han perecido. <sup>19</sup> Si solamente en esta vida nosotros tenemos confianza por el futuro en Cristo, de toda las personas, somos los más dignos de lástima.

<sup>20</sup> Pero Cristo ha sido levantado de los muertos, las primicias de aquellos que murieron. <sup>21</sup> Pues ya que la muerte vino por un hombre, por un hombre también vino la resurrección de los muertos.

<sup>22</sup> Pues como en Adán todos mueren, así también en Cristo todos serán vivificados. <sup>23</sup> Pero cada uno en su propio orden: Cristo, las primicias; y luego aquellos que pertenecen a Cristo serán hechos vivos en Su venida.

<sup>24</sup> Entonces será el fin, cuando Cristo entregará el reino a Dios el Padre. Esto es luego de Él abolir toda regla, toda autoridad y poder. <sup>25</sup> Porque Él tiene que reinar hasta que Él haya puesto a todos sus enemigos bajo Sus pies. <sup>26</sup> El último enemigo en ser destruido es la muerte.

<sup>27</sup> Pues: "ÉL HA PUESTO TODO BAJO SUS PIES." Pero cuando dice: "ÉL HA PUESTO TODO," es claro que esto no incluye a Aquel que puso todo en sujeción a Sí mismo. <sup>28</sup> Cuando todas las cosas sean sujetas a Él, entonces el Hijo mismo se sujetará a Aquel que sujetó todo a Él. Esto sucederá para que Dios el Padre pueda ser todo en todo.

<sup>29</sup> Si no, ¿qué harán aquellos que son bautizados por los muertos? Si los muertos no son levantados del todo, ¿por qué entonces se bautizan por ellos? <sup>30</sup> ¿Y por qué entonces, estamos nosotros en peligro a toda hora?

<sup>31</sup> ¡Todos los días enfrento la muerte! Esto es tan cierto, como al jactarme en ustedes, lo cual he hecho en Cristo Jesús nuestro Señor. <sup>32</sup> ¿Qué gano yo, desde el punto de vista humano, al yo pelear con bestias en Éfeso, si los muertos no son levantados? "Comamos y bebamos, pues mañana nosotros moriremos."

<sup>33</sup> No sean engañados: "La mala compañía corrompe las buenas costumbres." <sup>34</sup> ¡Sean sobrios! ¡Vivan rectamente! No sigan pecando. Pues algunos de ustedes no tienen conocimiento de Dios. Yo les digo esto para su vergüenza.

<sup>35</sup> Pero alguien dirá: "¿Cómo son los muertos levantados? ¿Con qué tipo de cuerpo ellos vendrán?" <sup>36</sup> ¡Ustedes son tan ignorantes! Lo que ustedes siembran no comenzará a crecer a menos que muera.

<sup>37</sup> Y lo que ustedes siembran no es el cuerpo que será, sino la simple semilla. Ésta puede llegar a convertirse en trigo o algo diferente. <sup>38</sup> Pero Dios le dará un cuerpo como Él escoja, y a cada semilla su propio cuerpo. <sup>39</sup> No toda carne es igual. Sino que hay una carne de seres humanos y otra carne para los animales, y otra carne para las aves, y otra para los peces.

<sup>40</sup> Hay también cuerpos celestiales y cuerpos terrenales. Pero la gloria del cuerpo celestial es un tipo y la gloria del terrenal es otra. <sup>41</sup> Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna, y otra gloria de las estrellas. Pues una estrella difiere de otra estrella en gloria.

<sup>42</sup> Así también es la resurrección de los muertos. Lo que se siembra es perecedero, y lo que es levantado es imperecedero. <sup>43</sup> Es sembrado en deshonra; es levantado en gloria. Es sembrado en debilidad; es levantado en poder. <sup>44</sup> Es sembrado un cuerpo natural; es levantado un cuerpo espiritual. Si hay un cuerpo natural, hay también un cuerpo espiritual.

<sup>45</sup> Así también está escrito: "EL PRIMER HOMBRE ADÁN VINO A SER UN ALMA VIVIENTE." El último Adán vino a ser un espíritu que da vida. <sup>46</sup> Pero lo espiritual no vino primero sino lo natural, y luego lo espiritual.

<sup>47</sup> El primer hombre es de la tierra, hecho de polvo. El segundo Hombre es del cielo. <sup>48</sup> Así como aquel hecho de polvo es, así también son aquellos que son hechos del polvo. Y así como el Hombre del cielo es, así también son aquellos que son del cielo. <sup>49</sup> Así como nosotros hemos llevado la imagen del hombre de polvo, también llevaremos la imagen del Hombre del cielo.

<sup>50</sup> Ahora esto digo, hermanos, que la carne y sangre no puede heredar el reino de Dios. Ni tampoco lo perecedero hereda lo imperecedero. <sup>51</sup> ¡Miren! Les digo una verdad secreta: no todos moriremos, pero todos seremos cambiados.

<sup>52</sup> Nosotros seremos cambiados en un momento, en el parpadeo de un ojo, a la última trompeta. Pues la trompeta sonará y los muertos serán levantados imperecederos, y nosotros seremos cambiados. <sup>53</sup> Pues este cuerpo perecedero tiene que revestirse de lo imperecedero, y este cuerpo mortal tiene que revestirse de inmortalidad.

<sup>54</sup> Pero cuando este cuerpo perecedero se haya revestido de lo que es imperecedero y este cuerpo mortal se haya revestido de inmortalidad, entonces se cumplirá el dicho que está escrito: "LA MUERTE ES TRAGADA EN VICTORIA." <sup>55</sup> "¿MUERTE, DONDE ESTÁ TU VICTORIA? ¿MUERTE, DONDE ESTÁ TU AGUIJÓN?"

<sup>56</sup> El aguijón de la muerte es el pecado, y el poder del pecado es la Ley. <sup>57</sup> ¡Pero gracias a Dios, quien nos da a nosotros la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo!

<sup>58</sup> Por lo tanto, mis queridos hermanos, sean firmes e inmovibles. Siempre abunden en la obra del Señor, porque ustedes saben que su trabajo en el Señor no es Vano.

## Translation Questions

1 Corinthians 15:1

¿Por qué Pablo dijo que él era el menor de los apóstoles?

¿De qué Pablo les recuerdo a los hermanos y hermanas?

Él dijo esto porque perseguía la iglesia de Dios.

¿Les recuerdo sobre el evangelio que él les proclamó.

1 Corinthians 15:12

¿Qué condición tenían que cumplir si los Corintios iban a hacer salvos por el evangelio que Pablo les predicó a ellos?

¿Qué Pablo implicaba a muchos de los Corintios creyentes decían de la resurrección?

Pablo le dijo a ellos que iban a ser salvos, si se sostienen firmemente a la palabra que él les predicó a ellos.

Él implicaba a muchos de ellos decían que no hay resurrección de los muertos.

1 Corinthians 15:3

¿Si no hay resurrección de los muertos, qué dice Pablo también debe ser verdad?

¿Cuál fueron las porciones del evangelio que son de importancia primordial?

Pablo dice que si fuera así entonces ni siquiera Cristo ha sido levantado de los muertos y la predicación de Pablo y otros como él es en vano y la fe de los Corintios también es en vano.

Las porciones que son de importancia primordial era que Cristo murió por nuestros pecados según las Escrituras, y que Él fue enterrado y que Él fue levantado al tercer día de acuerdo a las Escrituras.

1 Corinthians 15:18

1 Corinthians 15:8

¿Si Cristo no ha sido levantado, qué pasa con aquellos que han muerto en Cristo?

¿A quién Cristo se le apareció después que Él fue levantado de los muertos?

Ellos han perecido.

Después que Él fue levantado de los muertos, Cristo se le apareció a Cefas, a los doce, a más de quinientos hermanos y hermanas en seguida, a Santiago, a todos los apóstoles y a Pablo.

¿Qué dice Pablo que es verdad si solamente en esta vida nosotros tenemos confianza por el futuro en Cristo?

Si esto es cierto, Pablo dice que de toda las personas, nosotros somos los más dignos de lástima.

1 Corinthians 15:20

¿Como le llama Pablo a Cristo?

Él le llama a Cristo, los primeros frutos de los quién han muerto.

1 Corinthians 15:22

¿ Quién fue el hombre a quién la muerte vino al mundo y quién fue el hombre a quién todos seremos hechos vivos?

Adán trajo la muerte al mundo y a través de Cristo todos serán hechos vivos.

¿Cuando aquellos serán hechos vivos qué pertenecen a Cristo?

Estó pasara cuando Cristo venga.

1 Corinthians 15:24

¿Qué pasará en el fin?

Cristo entregará el reino a Dios Él Padre, cuando Él halla abolido toda regla, toda autoridad y poder.

¿Cuanto tiempo Cristo tiene qué reinar?

Él tiene qué reinar hasta qué Él haya puesto a todos sus enemigos bajo Sus pies.

¿Cual es el ultimo enemigo en ser destruido?

La muerte es el ultimo enemigo en ser destruido.

1 Corinthians 15:27

¿Quién no está incluido cuando dice, "Él ha puesto todo bajo sus pies?"

Él qué puso todo en sujeción a el Hijo (a Si mismo) no incluye estar en sujeción (al Hijo).

¿Qué hará el Hijo para qué Dios él Padre pueda ser todo en todo?

Él Hijo mismo será sujeto al qué lo sujetó todo a Él.

1 Corinthians 15:33

¿Qué Pablo les encomienda a los Corintios qué hagan?

Él les encomienda a ellos qué sean sobrios, vivan rectamente y no sigan pecando.

¿Qué les dice Pablo a los Corintios para su verguenza?

Él le dice algunos de ustedes no tienen conocimiento de Dios.

1 Corinthians 15:35

¿A qué compara Pablo la resurrección de los muertos?

Él los compara con la semilla qué es sembrada.

¿Que le pasa a una semilla antes que comiencé a crecer?

Tiene qué morir.

1 Corinthians 15:37

¿Y la simple semilla que es sembrada se parece el cuerpo (mata) que viene de la semilla?

Lo que ustedes siembran no se parece al cuerpo que será.

¿Y la carne es toda igual?

No. No toda carne es igual. La carne de seres humanos, animales, aves, y peces son todos diferentes uno al otro.

1 Corinthians 15:40

¿Hay otros tipos de cuerpos?

Tambien hay cuerpos celestiales y cuerpos terrenales.

¿Y el sol, luna y estrellas comparten la misma gloria?

Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna y otra gloria de las estrellas, y una estrella difiere de otra estrella en gloria.

1 Corinthians 15:42

¿Como son nuestros cuerpos percedero sembrado?

Ellos son sembrados como cuerpos natural, en deshonra y debilidad.

¿Cual es nuestra condición cuando somos levantado de la muerte?

Lo que es levantado es un imperecedero cuerpo espiritual; levantado en gloria y poder.

1 Corinthians 15:45

¿En que se convertio el primer hombre Adán?

Él se convertio en un alma viviente.

¿En que se convertio el ultimo Adán?

Él se convertio en un ser espiritu dador de vida.

1 Corinthians 15:47

¿De done vino el primer hombre y el segundo?

Él primer hombre es de la tierra, hecho de polvo. Él segundo hombre es del cielo.

¿De quién imagen hemos llevado y cual imagen llevaremos?

Asi como llevamos el imagen del hombre de polvo, también llevaremos la imagen del Hombre del cielo.

1 Corinthians 15:50

¿Que no puede heredar el reino de Dios?

Carne y sangre no puede heredar el reino de Dios.

¿Que pasara a todos nosotros?

Nosotros seremos cambiados.

1 Corinthians 15:52

¿Cuando y como seremos nosotros cambiado?

Cuando la ultima trompeta suene nosotros seremos cambiado en un momento, en el parpadeo de un ojo.

1 Corinthians 15:54

¿Que va a pasar cuando esté percedero se ha puesto lo que es imperecedero y esté mortal se haya puesto inmortalidad?

La muerte es tragada en victoria.

1 Corinthians 15:56

¿Que es el aguijón de la muerte y el poder del pecado?

El aguijón de la muerte es pecado y el poder del pecado es la Ley.

? Por medio de quién nos da Dios a nosotros la victoria?

Dios nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesús Cristo.

1 Corinthians 15:58

¿Que razón Pablo da para desirle a los hermanos y hermanas de Corintios qué sean firmes, inmovibles, siempre aEunden en la obra del Señor?

Él le dice a ellos que hagan eso porque ellos saben que su trabajo su trabajo en el Senor no es vano.

Capítulo 16

<sup>1</sup> Ahora, concierne a la ofrenda para los creyentes, como yo instruí a las iglesias de Galacia, así ustedes deben hacer. <sup>2</sup> En el primer día de la semana, cada uno de ustedes deberá apartar algo y guardarlo, de acuerdo con su capacidad. Hagan esto para que cuando yo llegue no se recojan ofrendas.

<sup>3</sup> Y cuando yo llegue, con quien ustedes aprueben, yo enviaré sus ofrendas a Jerusalén. <sup>4</sup> Y si es apropiado para mí, ir también, ellos irán conmigo.

<sup>5</sup> Pero yo vendré a ustedes, cuando pase por Macedonia. Pues pasaré por Macedonia. <sup>6</sup> Tal vez pueda quedarme con ustedes o aún pasar el invierno, para que ustedes me ayuden en mi viaje, dondequiera que yo vaya.

<sup>7</sup> Pues no deseo verlos a ustedes por un corto tiempo. Pues espero pasar algún tiempo con ustedes, si el Señor lo permite. <sup>8</sup> Pero me quedaré en Efeso hasta el Pentecostés, <sup>9</sup> pues una puerta ancha se ha abierto para mí, y hay muchos adversarios.

<sup>10</sup> Ahora cuando Timoteo venga, vean que él esté con ustedes sin temor, porque él está haciendo el trabajo del Señor, al igual que yo. <sup>11</sup> No dejen que nadie lo desprecie. Ayúdenlo en su camino en paz, para que él pueda venir a mí. Pues yo estoy esperando que él venga junto con los hermanos. <sup>12</sup> Ahora, concierne a nuestro hermano Apolos, fuertemente lo animé a visitarles a ustedes con los hermanos. Pero no era del todo su voluntad venir ahora. Sin embargo, él vendrá cuando el tiempo sea oportuno.

<sup>13</sup> Estén alerta, manténganse firmes en la fe, actúen como hombres, sean fuertes. <sup>14</sup> Que todo lo que ustedes hagan sea hecho en amor.

<sup>15</sup> Ustedes conocen la casa de Estéfanos, que ellos fueron los primeros convertidos en Acaya y que ellos se pusieron a sí mismos al servicio de los creyentes. Ahora, yo les insto a ustedes, hermanos, <sup>16</sup> que estén en sumisión a personas como éstas y a todos aquellos que ayudan en el trabajo y en las labores con nosotros.

<sup>17</sup> Y yo me regocijo con la venida de Estéfanos, de Fortunato y de Acaico. Ellos han suplido lo que faltaba en la ausencia de ustedes. <sup>18</sup> Pues han refrescado mi espíritu y el de ustedes. Así que, reconozcan a personas como éstas.

<sup>19</sup> Las iglesias de Asia les envían saludos a ustedes. Aquila y Priscila les saludan en el Señor, con la iglesia que está en su casa. <sup>20</sup> Todos los hermanos les saludan. Salúdense unos a otros con un beso santo.

<sup>21</sup> Yo, Pablo, escribo esto con mi propia mano. <sup>22</sup> Si alguien no ama al Señor, que sea maldito. ¡Que nuestro Señor venga! <sup>23</sup> La gracia del Señor Jesús esté con ustedes. <sup>24</sup> Mi amor esté con todos ustedes en Cristo Jesús.

Translation Questions

1 Corinthians 16:1

¿A quién Pablo instruyó en la misma manera que la iglesia de Corinto concierne a la colecta para los santos?

Pablo los instruyó a las iglesias de Galacia de la misma manera como la iglesia de Corinto.

¿Como le dijo Pablo a la iglesia de Corinto que hicieran su colecta?

Él le dijo que en el primer día de la semana, cada uno de ellos deberá apartar algo y guardarlo, de acuerdo a su capacidad, para que no haiga colectas cuando el llegara.

1 Corinthians 16:3

¿Para quién se enviaban las ofrendas?

Las ofrendas se enviaban para los santos de Jerusalén.

1 Corinthians 16:5

¿Cuando Pablo vendría para la iglesia de Corinto?

Él dijo que él vendría para la iglesia de Corinto cuando pasará por Macedonia.

1 Corinthians 16:7

¿Por que Pablo quería ver inmediatamente a los santos de Corinto por un corto tiempo?

Pablo quería visitarlos por un corto tiempo, si el Señor lo permitia.

¿Porque Pablo hiva a quedarse en Efeso hasta él Pentecostés?

Pablo se quedo en Efeso porque una puerta ancha se habia abierto para el, y hay muchos adversarios.

1 Corinthians 16:10

¿Que hacia Timoteo?

Él estaba haciendo el trabao del Señor igual que Pablo.

¿Que les mando a Pablo a la iglesia de Corinto que hicieran tocante Timoteo?

Pablo le dijo a la iglesia de Corinto que vieran que Timoteo estaba con ellos sin temor. Pablo le dijo que no lo despreciaran a Timoteo y también que le ayudarán en su camino de paz.

¿Porque Pablo animó fuertemente a Apolos que hisiera?

Pablo animó fuetermente a Apolos que visitara los santos en Corinto.

1 Corinthians 16:15

¿Quién entre los Corintios se pusieron a si mismos al servicio de los santos?

La casa de Estéfanos se pusieron a si mismos al servicio de los santos.

¿Que le dijo Pablo a los santos de Corintios que hicieran tocante la casa de Estéfanos?

Pablo le dijo que se sometán a esas personas.

1 Corinthians 16:17

¿Qué hicieron Estéfanos, Fortunato y Acacio por Pablo?

Ellos suplieron en ausencia de los corintios y refrescaron el espíritu de Pablo.

1 Corinthians 16:19

¿Quién envió saludos a la iglesia de Corinto?

Las iglesias de Asia, Aquila y Priscila y todos los hermanos y hermanas enviaron saludos a la iglesia en Corinto.

1 Corinthians 16:21

¿ Que dijo Pablo tocante los que no quierén al Señor?

Pablo dijo, "si alguien no ama al Señor, que el sea maldito."

---

## Translation Words

### Adán

Definición:

Adán fue la primera persona a quien Dios creó. Él y su esposa Eva fueron hechos a la imagen de Dios.

- Dios formó a Adán con la tierra y le sopló vida.
- El nombre de Adán suena familiar a la palabra hebrea para "tierra roja" o "suelo."
- El nombre de "Adán" es lo mismo que la palabra del Viejo Testamento "humanidad" o "ser humano."
- Todas las personas son descendientes de Adán y Eva.
- Adán y Eva desobedecieron a Dios. Esto los separó a ellos de Dios y causó que el pecado y la muerte vinieran a este mundo.

### Amén, cierto

Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

- Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida.
- En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior.

- Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente."
- Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

#### Sugerencias de Traducción

- Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho.
- Cuando se utiliza al final de la oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto."
- Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo."
- La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

#### Apolos

##### Definición:

Apolos era un judío de la ciudad de Alejandría en Egipto que tenía una habilidad especial para enseñar a las personas acerca de Jesús.

- Apolos era bien educado en las Escrituras hebreas y era un orador dotado.
- Él fue instruido por dos cristianos en Éfeso llamados Aquila y Priscila.
- Pablo enfatizó que él y Apolos, así como otros evangelistas y maestros, estaban trabajando hacia la misma meta de ayudar a las personas para que creyeran en Jesús.

#### Aquila

##### Definición:

Aquila era un judío cristiano de la provincia de Ponto, una región a lo largo de la costa sur del Mar Negro.

- Aquila y Priscila vivieron en Roma, Italia, por un tiempo, pero luego el emperador romano Claudio forzó a todos los judíos a abandonar Roma.
- Después de eso, Aquila y Priscila viajaron a Corinto, donde ellos conocieron al apóstol Pablo.
- Ellos trabajaron como constructores de carpas con Pablo, y también lo ayudaron con su trabajo misionero.
- Ambos, Priscila y Aquila enseñaban a los creyentes la verdad acerca de Jesús; uno de esos creyentes fue un dotado maestro llamado Apolos.

#### Asia

##### Definición:

En los tiempos de la Biblia, "Asia" era el nombre de una provincia del imperio romano. Estaba localizada en la parte oeste de lo que hoy día es Turquía.

- Pablo viajó a Asia y compartió el evangelio de varias ciudades allí. Entre estas ciudades estaban Éfesos y Colosas.
- Para evitar la confusión entre la Asia de hoy día, puede ser necesario traducirlo como " la antigua provincia romana llamada Asia" o "provincia Asia."
- Todas las iglesias indicadas en el libro de Revelaciones estaban en la provincia romana de Asia.

## Bernabé

### Definición:

Bernabé fue uno de los primeros cristianos que vivió durante el tiempo de los apóstoles.

- Bernabé era de la tribu de Levi y era de la isla de Chipre.
- Cuando Saulo (Pablo) se hizo Cristiano, Bernabé pidió a otros Creyentes que lo aceptaran como un compañero creyente.
- Bernabé y Pablo viajaron juntos a predicar las Buenas Nuevas de Jesús en diferentes ciudades.
- Su nombre era José, pero le llamaban "Bernabé", que significa " Hijo de Ánimo".

## Celo, celoso

### Definición:

Los términos "celo" y "celoso" se refieren a ser fuertemente devoto al apoyar una persona o idea.

- Celo incluye tener un fuerte deseo y acciones que promueven una buena causa. Es a menudo usado para describir a alguien quien fielmente obedece a Dios y enseña a otros a hacerlo también.
- Ser celoso incluye poner esfuerzo intenso al hacer algo y continuar perseverando en ese esfuerzo.
- El "celo del Señor" o el "celo de Yahvé (SEÑOR)" se refiere a las fuertes y persistentes acciones de Dios para bendecir a Su gente o hacer justicia.

### SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN:

- El "ser celoso" puede también ser traducido a "ser fuertemente diligente" o " hacer un esfuerzo intenso".
- El término "celo" también puede ser traducido a "devoción energética" o "ansiosa determinación" o "entusiasmo justo".
- La frase "celo por tu casa" puede ser traducido "honrar fuertemente tu templo" o "ferviente deseo de cuidar de tu casa".

## Cena del Señor

### Definición:

El término "Cena del Señor" es utilizado por el apóstol Pablo para referirse a la comida de la Pascua que Jesús comió con sus discípulos la noche en que fue arrestado por los líderes judíos.

- Durante esta cena, Jesús partió el pan en pedazos y lo llamó Su cuerpo, el cual pronto sería golpeado y matado.
- El llamó a la copa de vino Su sangre, la cual pronto sería derramada, mientras moría como sacrificio por el pecado.
- Jesús mandó que cada vez que sus seguidores compartieran esta comida juntos, ellos deberían recordar su muerte y resurrección.
- En su carta a los corintios, el apóstol Pablo también estableció la Cena del Señor como una práctica regular para los que creen en Jesús.
- Las iglesias hoy día a menudo utilizan el término "comunión" para referirse a la Cena del Señor. El término "La Última Cena" es también utilizado.

### Sugerencias para la Traducción:

- Este término también se puede traducir como "La comida del Señor" o "la comida de nuestro Señor Jesús" o "la comida en memoria del Señor Jesús."

## Como, parecido, semejanza

### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

- La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
- El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
- Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
- Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

### Sugerencias para la traducción:

- En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

- La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
- "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
- La expresión "la semejanza de una imagen de hombre percedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos percederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

## Corinto, corintios

### Definición:

Corinto era una ciudad en el país de Grecia, cerca de 50 millas al oeste de Atenas. Los corintios eran las personas que vivían en Corinto.

- Corinto era la ubicación de una de las primeras iglesias cristianas.
- Los libros del Nuevo Testamento, 1 Corintios y 2 Corintios fueron cartas escritas por Pablo a los cristianos que vivían en Corinto.
- En su primer viaje misionero, Pablo se quedó en Corinto por aproximadamente 18 meses.
- Pablo conoció a los creyentes Aquila y Priscila mientras estuvo en Corinto.
- Otros líderes de la iglesia primitiva asociados con Corinto incluyen a Timoteo, Tito, Apolos y Silas.

## Cristo, Mesías

### Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

- Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.

- En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
- A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
- Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosas que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
- La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."
- "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

#### Sugerencias para la Traducción:

- Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
- Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

## Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

- Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
- Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
- Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
- Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
- Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
- Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
- La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

#### Sugerencias de Traducción

- Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
- Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
- Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
- Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
- Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
- La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

## Dios el Padre, Dios celestial, Padre

#### Definición:

Los términos: "Dios el Padre" y "Padre celestial" se refieren al SEÑOR, el Dios verdadero. Este término también aparece como "Padre", especialmente cuando Jesús se refiere a Él.

- Dios existe como Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Cada uno es completamente Dios y aún así son un sólo Dios. Este es un misterio que simples humanos no pueden entender completamente.
- Dios el Padre envió a Dios el Hijo (Jesús) al mundo y Él envió al Espíritu Santo a Su pueblo.

- Cualquiera que crea en Dios el Hijo se convierte en un hijo de Dios el Padre, y Dios el Espíritu Santo va a vivir dentro de esa persona. Este es otro misterio que los seres humanos no pueden entender completamente.

#### Sugerencias de Traducción

- En la frase "Dios el Padre", es mejor traducir "Padre" con la misma palabra que el idioma naturalmente usa para referirse a un padre humano.
- El término "Padre celestial" podría ser traducido por "Padre quien vive en el cielo", "Dios Padre quien vive en el cielo" o "Dios nuestro Padre del cielo".
- Usualmente "Padre" es escrito en mayúscula para mostrar que se está refiriendo a Dios.

#### Espíritu, espiritual

##### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

- El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
- El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
- En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
- En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
- Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
- Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
- Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
- El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
- Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

#### SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
- En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
- A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
- La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

#### Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

##### Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

- El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
- Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.

- Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
- Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
- El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
- Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

## Galacia

Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Galacia fue una provincia Romana localizada en la parte central de lo que hoy en día es el país de Turquía.

- Parte de Galacia era bordeada en el norte por el Mar Negro. Ésta también era bordeada por las provincias de Asia, Bitinia, Capadocia, Cilicia y Panfilia.
- El apóstol Pablo escribió una carta a los cristianos que vivían en la provincia de Galacia. Esta carta es libro del Nuevo Testamento llamado "Gálatas."
- Una razón por la cual Pablo escribió esta carta a los Gálatas fue para enfatizar otra vez que el evangelio de salvación es por gracia, no por obras.
- Los cristianos gentiles en Galacia fueron enseñados por los cristianos judíos allí que era necesario para los creyentes que mantuvieran algunas de las leyes judías.

## Griego

Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" también significa "de habla griega".

- Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
- La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
- Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
- Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

## Hermano

Definición:

El término "hermano" usualmente se refiere a hombre quien comparte por lo menos un padre biológico con otra persona.

- En el Viejo Testamento, el término "hermano" es también usado como una referencia general a los parientes, tal como los miembros de una misma tribu, clan, o grupo de personas.
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles a menudo usan "hermanos" para referirse a compañeros Cristianos, incluyendo a ambos hombres y mujeres, ya que todos los creyentes en Cristo son miembros de una familia espiritual, con Dios como su Padre celestial.
- Unas cuantas veces en el Nuevo Testamento, los apóstoles usan el término "hermana" cuando se refieren específicamente a las compañeras Cristianas mujeres, o para enfatizar que ambos hombres y mujeres

estaban incluidos. Por ejemplo, Santiago enfatiza que él está hablando acerca de todos los creyentes cuando se refiere a "un hermano o hermana quien tiene necesidad de comida o vestimenta".

### Sugerencias de Traducción

- Es mejor el traducir este término con la palabra literal que es usada en el lenguaje escogido para referirse a un hermano natural o biológico, a menos que esto le de a la palabra el significado incorrecto.
- En el Viejo Testamento especialmente, cuando "hermanos" es usado muy generalmente para referirse a los miembros de la misma familia, clan o grupo de gente, posibles traducciones podrían incluir, "relativos" o "miembros del clan" o "compañeros Israelitas".
- En el contexto de referirse a un compañero creyente en Cristo, este término puede ser traducido como "hermano en Cristo" o "hermano espiritual".
- Si ambos hombre y mujer son referidos a y como "hermano" daría un significado incorrecto, entonces un término de parentesco más general podría ser usado que incluya a ambos hombres y mujeres.
- Otras maneras de traducir este término para que se refiera a creyentes ambos hombres y mujeres podría ser, "compañeros creyentes" o "hermanos y hermanas Cristianos".
- Asegúrense de verificar el contexto para determinar si solo los hombres están siendo referidos, o si ambos hombres y mujeres están incluidos.

### Hijo, hijo de

#### Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

- "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
- El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
- A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
- Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengán a ser sus hijos espirituales.
- La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
- La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
- Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

### SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- En la mayoría de ocurrencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
- Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
- Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
- En ocasiones "hijos" pueden ser utilizados cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
- La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

## Israel, Israelitas, nación de Israel

### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

- Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
- Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
- La nación de Israel consistía de doce tribus.
- Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
- A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

## Jerusalén

### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

- El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

- Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
- Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
- Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
- La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
- Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
- En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
- Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

## Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

### Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

- Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
- De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
- Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

### Sugerencias para la Traducción:

- Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
- Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
- También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

- La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
- Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
- A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío. En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

#### Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

- Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
  - los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israelitas,
  - todas las leyes dadas a Moisés
  - los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
  - todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
  - todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
  - La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

- La "Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
- Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
- Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o "todas las instrucciones de Dios."
- La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

## Ley, principio

### Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

- Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
- Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
- Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

## Macedonia

### Definición:

En tiempos del Nuevo Testamento, Macedonia era una provincia romana localizada justo al norte de la Antigua Grecia.

- Algunas ciudades macedónicas importantes mencionadas en la Biblia eran Berea, Filipos y Tesalónica.
- A través de una visión, Dios le dijo a Pablo que predicara el evangelio al pueblo en Macedonia
- Pablo y sus compañeros fueron a estas ciudades para enseñar a las personas allí sobre Jesús y ayudar a los nuevos creyentes para crecer en la fe.
- En la Biblia hay cartas que Pablo escribió a los creyentes en las ciudades Macedonias de Filipo y Tesalónica.

## Moisés

### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

- Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
- Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
- Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
- Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

## Orar, oración

### Definición:

Los términos "orar" y "oración" se refieren a hablar con Dios. Estos términos también pueden usarse para referirse a las personas tratando de hablar con un dios falso.

- Las personas pueden orar silenciosamente, hablando con Dios en sus pensamientos, o pueden orar en voz alto, hablando con Dios con su voz. A veces se escriben las oraciones, como cuando David escribía sus oraciones en el libro de los Salmos.
- La oración puede incluir pedirle a Dios su misericordia, ayuda con un problema, o sabiduría para tomar decisiones.

- A menudo las personas le piden a Dios que sane a la gente que está enferma o que necesita ayuda de otras maneras.
- La gente también le da gracias a Dios y lo alaban cuando Le están orando.
- El orar incluye confesar nuestros pecados a Dios y pedirle que nos perdone.
- Hablar con Dios a veces se llama "comulgando" con Él al comunicarse nuestro espíritu con Su Espíritu, compartiendo nuestras emociones y disfrutando Su presencia.
- Este término podría traducirse como "hablando con Dios" o "comunicando con Dios." La traducción de este término debe incluir la oración que es silenciosa.

## Pablo, Saulo

### Definición:

Pablo era el líder de la iglesia primitiva que fue enviado por Jesús para llevar las buenas nuevas a muchos otros grupos de personas.

- Pablo fue un judío que nació en la ciudad romana de Tarso, y por lo tanto, era ciudadano romano.
- Pablo era originalmente llamado por su nombre judío, Saulo.
- Saulo se convirtió en un líder religioso judío y arrestaba a los judíos que se convertían en cristianos porque creía que estaban deshonrando a Dios al creer en Jesús.
- Jesús se reveló a Saulo en una luz deslumbrante y le dijo que dejara de hacerles daño a los cristianos.
- Saulo creyó en Jesús y comenzó a enseñarles a sus compañeros judíos acerca de Él.
- Más tarde, Dios envió a Saulo a enseñarles a otras personas no-judías sobre Jesús y comenzó iglesias en diferentes ciudades y provincias del Imperio Romano. Para este tiempo, se le empezó a llamar por su nombre romano, "Pablo."
- Pablo también escribió cartas para animar y enseñar a los cristianos en estas ciudades. Varias de estas cartas están en el Nuevo Testamento.

## Palabra

### Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

- Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabras," lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
- Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
- A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
- A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
- Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

### Sugerencias para la Traducción:

- Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
- Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

## Palabra de Dios, palabra de Yahvé, palabra del Señor, escritura

### Definición:

En la Biblia, el término "palabra de Dios" se refiere a cualquier cosa que Dios le ha comunicado a las personas. Esto incluye mensajes hablados y escritos. Jesús también es llamado "la Palabra de Dios."

- El término "escrituras" significa "escritos." Es utilizado únicamente en el Nuevo Testamento y se refiere a las escrituras hebreas o el "Antiguo Testamento." Estos escritos eran el mensaje de Dios que Él le dijo a personas que escribieran para que muchos años en el futuro las personas pudiesen leerlo todavía.
- Los términos relacionados "palabra de Yahvé" y "palabra del Señor" a menudo se refieren a un mensaje específico de Dios que le fue dado a un profeta o a otra persona en la Biblia.
- A veces este término aparece simplemente como "la palabra" o "Mi palabra" o "Tu palabra" (cuando se está hablando de la palabra de Dios).
- En el Nuevo Testamento, Jesús es llamado "la Palabra" y "la Palabra de Dios." Estos títulos significan que Jesús revela completamente quien es Dios, porque Él es Dios mismo.

### Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir este término podrían incluir "el mensaje de Yahvé" o "mensaje de Dios" o "las enseñanzas de Dios."
- Puede sonar más natural en algunos lenguajes expresar este término en plural y decir "las palabras de Dios" o "las palabras de Yahvé."
- La expresión "vino palabra de Yahvé" es a menudo utilizada para introducir algo que Dios le dijo a Sus profetas o a Su pueblo. Esto podría ser traducido como "Yahvé habló este mensaje" o "Yahvé habló estas palabras."
- El término "escritura" o "escrituras" podría ser traducido como "los escritos" o "el mensaje escrito de parte de Dios." Este término debe ser traducido de manera diferente a la traducción del término "palabra."
- Cuando "palabra" aparece sola, puede ser traducido como "mensaje" o "palabra de Dios" o "enseñanzas," dependiendo del contexto. También considere las traducciones alternas sugeridas arriba.

## Pascua

### Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judíos celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

- El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
- La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
- Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

## Pentecostés, Fiesta de las Semanas

### Definición:

La "Fiesta de las Semanas" era una fiesta judía que se llevaba a cabo cincuenta días después de la Pascua. Luego se le conocía como "Pentecostés."

- La Fiesta de las Semanas duraba siete semanas (cincuenta días) después de la Fiesta de los Primeros Frutos. En el tiempo del Nuevo Testamento, esta fiesta era llamada "Pentecostés" que tiene "cincuenta" como parte de su significado.

- La Fiesta de las Semanas se llevaba a cabo para celebrar el comienzo de la cosecha de granos. También era el tiempo para recordar cuándo Dios por primera vez le dio la Ley a los israelitas en las tablas de piedra entregadas a Moisés.
- En el Nuevo Testamento, el Día de Pentecostés tiene un significado especial porque fue cuando los creyentes en Jesús recibieron el Espíritu Santo de una manera nueva.

## Priscila

### Definición:

Priscila y su esposo Aquila eran cristianos judíos que trabajaron con el apóstol Pablo en su labor misionera.

- Priscila y Aquila habían salido de Roma porque el emperador había obligado a los cristianos a irse de allí.
- Pablo conoció a Aquila y Priscila en Corinto. Ellos fabricaban tiendas y se unieron a Pablo en este trabajo.
- Cuando Pablo se fue de Corinto para ir a Siria, Priscila y Aquila fueron con él.
- De Siria, los tres se fueron a Éfeso. Cuando Pablo se fue de Éfeso, Priscila y Aquila se quedaron atrás y continuaron el trabajo de predicar el evangelio allí.
- Ellos enseñaron especialmente a un hombre llamado Apolos en Éfeso, quien había creído en Jesús y fue un orador y maestro dotado.

## Santo, santidad

### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

- Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
- Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
- Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
- Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
- En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
- Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

### Sugerencias para la Traducción:

- Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartado para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
- "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

## Satanás, diablo, el maligno

### Definición:

El diablo es un ser espiritual que Dios creó, pero él se rebeló en contra de Dios y se convirtió en el enemigo de Dios. El diablo es también llamado "Satanás" y "el maligno".

- El diablo odia a Dios y a todo lo que Dios creó, porque él quiere tomar el lugar de Dios y ser adorado como Dios.
- Satanás tienta a las personas a rebelarse en contra de Dios.

- Dios envió a su Hijo, Jesús a rescatar personas del control de Satanás.
- El nombre "Satanás" significa "adversario" o "enemigo".
- La palabra "diablo" significa "acusador".

#### Sugerencias de traducción

- La palabra "diablo" puede ser también traducida como "el acusador" o "el maligno" o "el rey de los espíritus malignos" o "el jefe espiritual malvado".
- "Satanás" puede ser traducido como "Oponente" o "Adversario" o algún otro nombre que muestre que él es el diablo.
- Estos términos deberían ser traducidos diferentes a demonio o espíritu maligno.
- Considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje local o nativo.

#### Señor, amo

##### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

- Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

##### Sugerencias para la traducción:

- Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
- Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
- Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
- Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

#### Señor

##### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

- En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
- El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
- En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

##### Sugerencias para la Traducción:

- Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.

- En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
- En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

## Siempre

### Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

- El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir.
- La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina.
- Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

### Sugerencias para la Traducción:

- Este término también puede ser traducido como "interminable."
- La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará."
- La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina."
- Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

## Sirviente, esclavo, esclavitud

### Definición:

La palabra "sirviente" también puede significar "esclavo" y se refiere a una persona que trabaja para otra persona, ya sea por elección o por la fuerza. El texto circundante usualmente hace claro si es sirviente o esclavo a lo que se está refiriendo.

- En los tiempos bíblicos, había menos diferencia entre un sirviente o esclavo a lo que es hoy día. Ambos, - sirvientes o esclavos eran una parte importante de la casa de su amo y muchos de ellos eran tratados casi como miembros de la familia. En ocasiones un sirviente podía escoger convertirse en un sirviente de por vida de su amo.
- Un esclavo es un tipo de sirviente que es propiedad de la persona para quién trabaja. La persona que compra un esclavo es llamado su "dueño" o "amo". Algunos amos tratan a sus esclavos muy cruelmente, mientras otros amos tratan a sus esclavos muy bien, como a un sirviente que es un miembro valuable de su casa.
- En tiempos antiguos, algunas personas voluntariamente se volvían esclavos a una persona a las que le debían dinero para así saldar su deuda a esa persona.
- En la Biblia la frase "Yo soy tu siervo" era usada como una señal de respeto y servicio hacia una persona de mayor rango, como a un rey. Esto no significa que la persona que hablaba era actualmente su sirviente.
- En el Antiguo Testamento, los profetas de Dios y otras personas que adoraban a Dios a menudo se referían como sus "sirvientes".
- En el Nuevo Testamento, las personas que obedecían a Dios por medio de la fe en Cristo son a menudo llamados sus "siervos".
- Los cristianos son también llamados "siervos para justicia" lo cual es una metáfora que compara el compromiso para obedecer a Dios con el compromiso de un esclavo para obedecer a su amo.

## Timoteo

### Definición:

Timoteo era un hombre joven de Listra que se convirtió en un creyente de Cristo como resultado del ministerio de Pablo en su pueblo. Más tarde se unió a Pablo en varios viajes misioneros y ayudó a pastorear nuevas comunidades de creyentes.

- El padre de Timoteo era griego, pero tanto su abuela Loida y su madre Eunice eran judías y creyentes en Cristo.
- Como Timoteo era en parte judío, Pablo lo circuncidó para que pudiese reunirse y ministrarle a judíos sin ofenderles.
- Los ancianos y Pablo formalmente nombraron a Timoteo para el ministerio imponiendo manos sobre él y orando por él.
- Dos libros en el Nuevo Testamento (1 Timoteo y 2 Timoteo) fueron cartas escritas por Pablo, proveyéndole guía a Timoteo como un joven líder de iglesias locales.

## Vano, vanidad

### Definición:

El término "vano" describe algo que es inútil o que no tiene propósito. Cosas vanas son vacías y sin valor.

- El término "vanidad" se refiere a inutilidad o al vacío. También se puede referir al orgullo o a la arrogancia.
- Jesús dijo a sus discípulos que oraran sinceramente y no usar "repeticiones vanas," que se refería a repetir las mismas palabras una y otra vez, sin sentido.
- En el Antiguo Testamento, se describe a los ídolos como cosas vanas que no pueden liberar ni salvar. Ellos son inútiles pues no tienen ningún uso o propósito.
- Si algo fue hecho "en vano," significa que no tuvo un buen resultado. El esfuerzo o la acción no cumplió nada.
- "Creer en vano" significa creer en algo que no es cierto y que ofrece una falsa esperanza.

### Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, el término "vano" podría ser traducido como "vacío" o "inútil" o "sin esperanza" o "sin valor" o "insignificante."
- La frase "en vano" podría ser traducido como "sin resultado" o "con ningún resultado" o "por ninguna razón" o "sin ningún propósito."
- El término "vanidad" puede ser traducido como "orgullo" o "nada que valga la pena" o "desesperación."

## Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

- Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
- Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
- Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

### Sugerencias para la Traducción:

- Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.

- Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
- Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
- Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

## culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

## pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para formar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

- Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
- La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
- El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
- Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general.
- El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
- El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
- Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
- Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
- Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

## Éfeso

### Definición:

Éfeso era una ciudad en la antigua Grecia en la costa oeste de lo que es hoy día el país de Turquía.

- Durante el tiempo de los primeros cristianos, Éfeso era la capital de Asia, que era una pequeña provincia romana en ese tiempo.
  - Por su localización, esta ciudad era un centro importante de comercio y viajes.
  - Un templo pagano bien conocido para la adoración de la diosa Artemisa (Diana) estaba localizado en Éfeso.
  - Pablo vivió y trabajó en Éfeso por más de dos años y después nombró a Timoteo para dirigir a los nuevos creyentes allí.
  - El libro de los Efesios en el Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los creyentes en Éfeso.
-